

# Commandes et instruments 4-1

|   |           |
|---|-----------|
| <b>CLÉS</b> .....   | <b>3</b>  |
| CLÉ DE LA PORTE D'ENTRÉE ET DES COMPARTIMENTS EXTÉRIEURS .....                            | 3         |
| CLÉ DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL .....   | 3         |
| CLÉ DE LA PORTE D'ACCÈS AU COL DE REMPLISSAGE DE CARBURANT (OPTION).....                  | 3         |
| CLÉ DE LA PORTE DU CABINET D'AISANCES.....  | 3         |
| CLÉ DU COMPARTIMENT DU SYSTÈME VIDÉO ET DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL .....           | 3         |
| CLÉ DU DISTRIBUTEUR DE PAPIER À MAINS .....   | 3         |
| <b>COMMUTATEUR D'ALLUMAGE</b> .....   | <b>3</b>  |
| ACC (ACCESSOIRES) .....   | 4         |
| OFF (ARRÊT).....  | 4         |
| ON (MARCHE).....  | 4         |
| START (DÉMARRAGE) .....   | 4         |
| <b>TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE</b> .....   | <b>6</b>  |
| SÉLECTEUR DE VITESSE DE LA TRANSMISSION (1).....  | 7         |
| INTERRUPTEURS DE COMMANDE (2).....  | 7         |
| COMMANDES DE RÉGLAGE DES RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS (3) .....                                | 8         |
| VALVE DE COMMANDE DE L'ESSIEU AUXILIAIRE (4) .....  | 8         |
| VALVE DE COMMANDE DU FREIN DE STATIONNEMENT (5) .....                                     | 8         |
| MINUTERIE DU SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE (OPTION) (6) .....                                   | 9         |
| SYSTÈME D'ABAISSEMENT DE LA SUSPENSION (LOW-BUOY) (7) .....                               | 9         |
| ALLUME-CIGARES (OPTION) (8).....  | 9         |
| CENDRIER (OPTION) (9).....  | 9         |
| COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR (10) .....   | 9         |
| PRISE DE 12-VOLTS DE SERVICE (11) .....   | 9         |
| VALVE DE COMMANDE D'ALIMENTATION EN AIR DE LA REMORQUE (OPTION) (12) .....                | 9         |
| <b>DISPOSITIF DE DÉRIVATION DU FREINS DE SECOURS ET DE STATIONNEMENT</b> .....            | <b>9</b>  |
| <b>MONITEUR DE LA CAMÉRA DE MARCHE ARRIÈRE</b> .....                                      | <b>10</b> |
| <b>CAMÉRA DU SYSTÈME DE VISIONNEMENT DES SCÈNES PANORAMIQUES</b> .....                    | <b>10</b> |
| <b>PRISE DE BRANCHEMENT DU LECTEUR DE DIAGNOSTICS (DIAGNOSTIC DATA READER, DDR)</b> ..... | <b>10</b> |
| <b>SYSTÈME AUTOMATIQUE DE DÉTECTION ET D'EXTINCTION DES INCENDIES (AFSS)</b> .....        | <b>10</b> |
| PANNEAU DE COMMANDE.....  | 10        |
| BOUTON DE DÉCLENCHEMENT MANUEL.....   | 10        |
| <b>RÉGULATEUR DE VITESSE</b> .....  | <b>11</b> |
| PREVOST AWARE • RÉGULATEUR DE VITESSE ET D'ESPACEMENT AVEC FREINAGE ACB (OPTION).....     | 13        |
| <b>SYSTÈME DE SURVEILLANCE DE LA PRESSION DES PNEUS (TPMS)</b> .....                      | <b>18</b> |
| <b>TABLEAU DE BORD</b> .....  | <b>22</b> |
| INTERRUPTEURS DE COMMANDE .....   | 23        |
| PANNEAU DE COMMANDE GAUCHE .....  | 23        |
| PANNEAU DE COMMANDE DROIT.....  | 28        |
| RADIO LECTEUR CD/MP3/IPOD.....  | 34        |
| <b>PANNEAU DES INSTRUMENTS DE BORD</b> .....  | <b>37</b> |
| INDICATEURS ANALOGIQUES .....   | 38        |
| TÉMOINS LUMINEUX DU PANNEAU DES INSTRUMENTS.....  | 42        |
| TÉMOINS LUMINEUX STOP, CHECK ET INFORMATION .....   | 45        |
| ÉCRAN D'AFFICHAGE DU CONDUCTEUR.....  | 45        |

## 4-2 Commandes et instruments

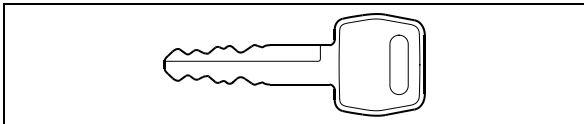
---

|   |           |
|---|-----------|
| PICTOGRAMMES DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE DU CONDUCTEUR (DID) .....   | 49        |
| INFORMATION SUR LA HAUTEUR DU L'AUTOCAR .....                   | 57        |
| <b>COMMANDES DE LA COLONNE DE DIRECTION .....</b>               | <b>57</b> |
| LEVIER DE COMMANDE À FONCTIONS MULTIPLES .....                  | 57        |
| BOUTONS DE COMMANDE DU VOLANT .....                             | 58        |
| AVERTISSEURS .....  | 60        |
| <b>RALENTISSEUR DE LA TRANSMISSION .....</b>                    | <b>60</b> |
| <b>COMMANDES AU PIED .....</b>                                  | <b>61</b> |
| FREINS DE SERVICE .....   | 61        |
| PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR .....                                  | 61        |
| <b>BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE ALLISON .....</b>              | <b>61</b> |
| FONCTIONNEMENT .....  | 61        |
| SÉLECTEUR DE VITESSES À TOUCHES .....                           | 62        |
| PROGRAMMES PRINCIPAL ET SECONDAIRE DE PASSAGES DE VITESSE ..... | 62        |
| TÉMOIN DE SERVICE D'ENTRETIEN (MODE PRONOSTIC) .....            | 62        |
| DESCRIPTION DES RAPPORTS DISPONIBLES .....                      | 63        |
| <b>TRANSMISSION AUTOMATISÉE VOLVO I-SHIFT .....</b>             | <b>65</b> |
| SÉLECTEUR DE LA TRANSMISSION .....                              | 65        |
| AFFICHAGE RELATIF À LA TRANSMISSION .....                       | 65        |
| PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR .....                                  | 66        |
| MODES ÉCONOMIE ET PERFORMANCE .....                             | 66        |
| MODE ECO-ROLL .....   | 66        |
| MODE DE SECOURS « LIMP HOME » .....                             | 67        |
| DÉMARRAGE ET ARRÊT .....  | 67        |
| DÉMARRAGE DU VÉHICULE DANS UNE PENTE .....                      | 67        |
| CONDUITE .....  | 68        |
| CONSIGNES DE REMORQUAGE .....                                   | 70        |

## CLÉS

Suivant l'équipement optionnel de votre véhicule, jusqu'à huit clés différentes sont utilisées.

### CLÉ DE LA PORTE D'ENTRÉE ET DES COMPARTIMENTS EXTÉRIEURS

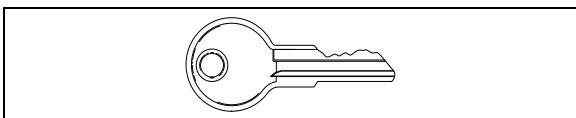


Cette clé permet de verrouiller/déverrouiller la porte d'entrée, les compartiments à bagages et les compartiments de service à l'exception de la porte d'accès au col de remplissage de carburant.

#### REMARQUE

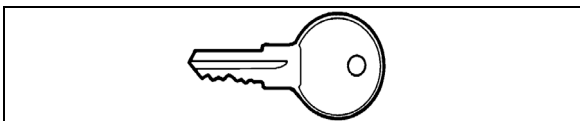
*Les compartiments à bagages et de service peuvent être verrouillés/déverrouillés à l'aide d'un système optionnel de verrouillage central actionné à l'aide d'un interrupteur situé sur le tableau de bord.*

### CLÉ DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL



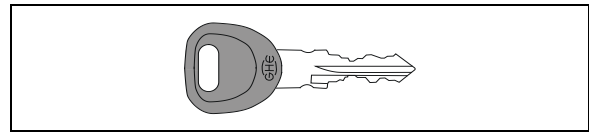
Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller les compartiments à usage général à la base du pare-brise et sur la console.

### CLÉ DE LA PORTE D'ACCÈS AU COL DE REMPLISSAGE DE CARBURANT (OPTION)



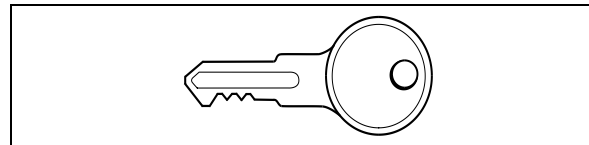
Cette clé sert à verrouiller/déverrouiller la porte d'accès au col de remplissage de carburant.

### CLÉ DE LA PORTE DU CABINET D'AISANCES



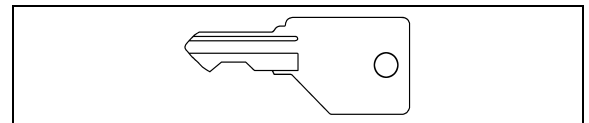
Grâce à cette clé, il est possible de verrouiller/déverrouiller la porte du cabinet d'aisances pour en interdire l'accès, si nécessaire.

### CLÉ DU COMPARTIMENT DU SYSTÈME VIDÉO ET DES COMPARTIMENTS À USAGE GÉNÉRAL



Cette clé permet de verrouiller/déverrouiller le compartiment du système vidéo situé dans le premier porte-bagages avant côté conducteur et les compartiments à usage général des porte-bagages.

### CLÉ DU DISTRIBUTEUR DE PAPIER À MAINS

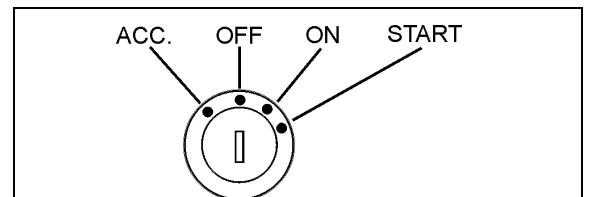


Cette clé sert à ouvrir le distributeur de papier à mains.

#### REMARQUE

*Le distributeur de serviettes humides, optionnel, s'ouvre à l'aide d'une clé différente.*

### COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

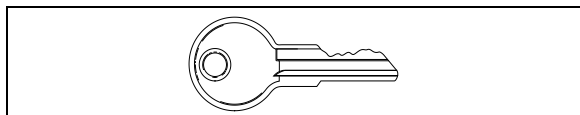


POSITIONS DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE 06354

Le véhicule peut être équipé d'un levier à la place de la clé du commutateur d'allumage. Tourner la clé dans le sens antihoraire jusqu'à la

## 4-4 Commandes et instruments

position ACC pour mettre en fonction les circuits électriques.



CLÉ DU COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

23056

Pour démarrer le moteur, tourner la clé dans le sens horaire jusqu'à la position START puis la relâcher, la clé se positionnera à la position ON.



### ATTENTION

Si le véhicule est stationné pour la nuit ou pour une période de temps prolongée, mettre l'interrupteur principal d'alimentation des batteries à la position OFF.

### REMARQUE

Lorsque l'interrupteur principal d'alimentation des batteries est à la position OFF, l'alimentation venant des batteries est coupée à l'exception du module de l'égalisateur des batteries, l'alimentation de l'ECM, l'alimentation du TCM (transmission Allison), de l'ECU (transmission I-Shift), la minuterie du préchauffeur, le préchauffeur et la pompe de recirculation d'eau, le «Pro-driver», l'inverseur continu-alternatif, l'alarme d'incendie et la porte d'entrée.

Le commutateur comporte 4 positions :

### ACC (Accessoires)

Pour faire fonctionner les accessoires, tourner la clé dans le sens antihoraire.

Les circuits électriques sont alimentés lorsque le commutateur est à cette position. Les accessoires reliés directement aux batteries sont en fonction tel que la radio ou le système de divertissement, l'éclairage intérieur et extérieur.

### OFF (Arrêt)

À la position OFF, il n'y a aucun contact d'allumage.

Les circuits électriques ne sont pas activés lorsque le commutateur est dans cette position, à l'exception des circuits des accessoires connecté directement sur les batteries et de certains systèmes qui restent actifs pendant environ 15 minutes après que le commutateur ait été placé à la position OFF. Mettre le

commutateur à cette position lorsque le véhicule est stationné pour la nuit ou pour une période prolongée.

### ON (Marche)

Pour sélectionner la position ON, tourner la clé dans le sens horaire à la première position.

Ne pas laisser le commutateur à cette position à moins que le moteur ne soit en marche.

### START (Démarrage)

Tourner la clé de contact dans le sens horaire, à la deuxième position et la relâcher dès la mise en marche du moteur, la clé retournera automatiquement à la position ON. Si le moteur n'a pas démarré, tourner la clé à la position OFF avant d'essayer de redémarrer.

Le commutateur d'allumage est équipé d'un dispositif de protection qui empêche de remettre la clé en position START si elle n'a pas d'abord été remise en position OFF.



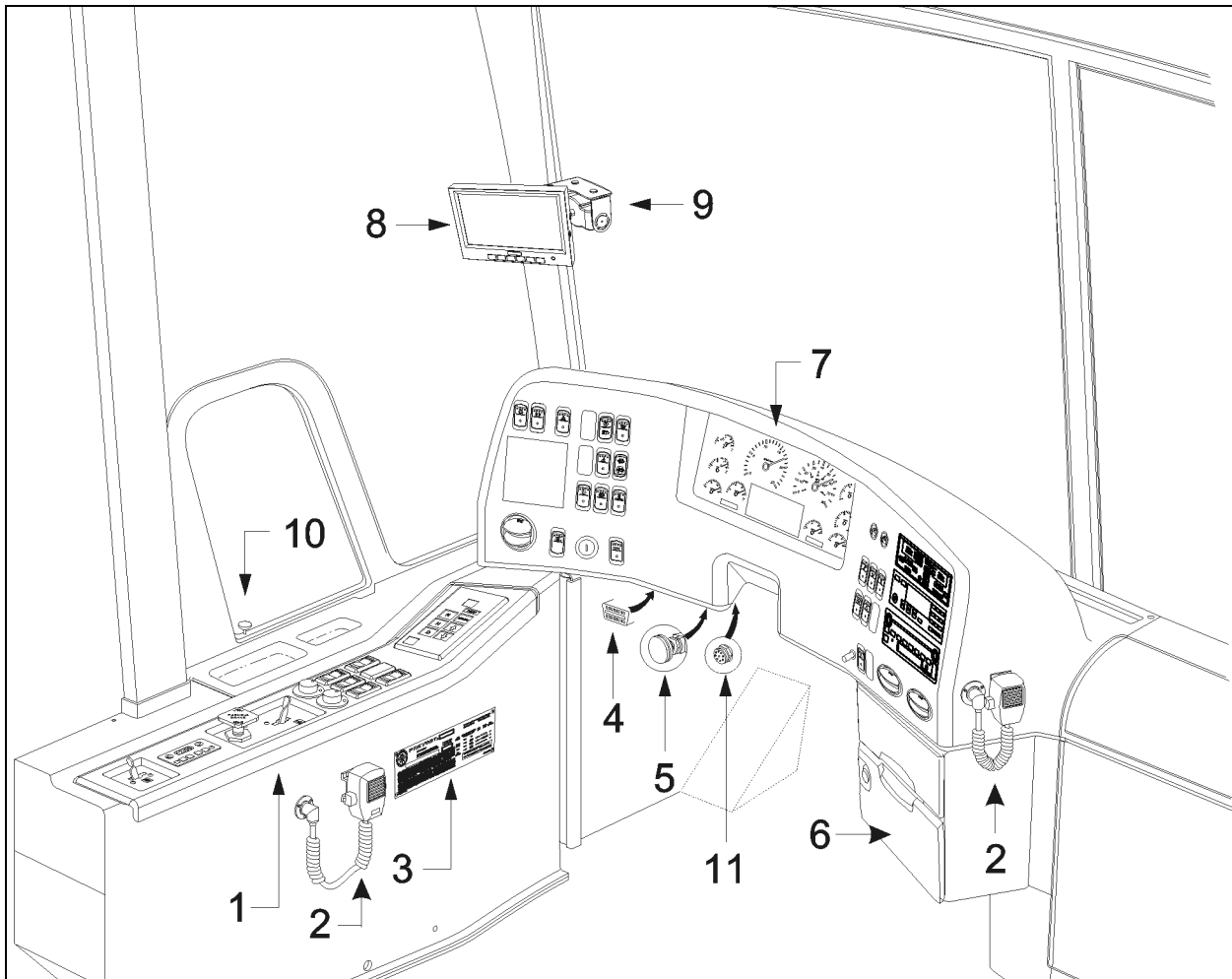
### ATTENTION

Afin d'éviter une surchauffe du démarreur, ne pas actionner le démarrage plus de 15 secondes à la fois. Laisser refroidir environ une minute avant d'essayer à nouveau.



### DANGER

**Ne pas** utiliser d'éther ou tout autre fluide combustible d'aide au démarrage par temps froid sur un moteur muni d'un préchauffeur d'air d'admission. Si le moteur est équipé d'un préchauffeur d'air d'admission, l'introduction d'éther ou d'un fluide d'aide au démarrage similaire peut causer un incendie ou une explosion pouvant causer des dommages importants, des blessures sévères ou même la mort.

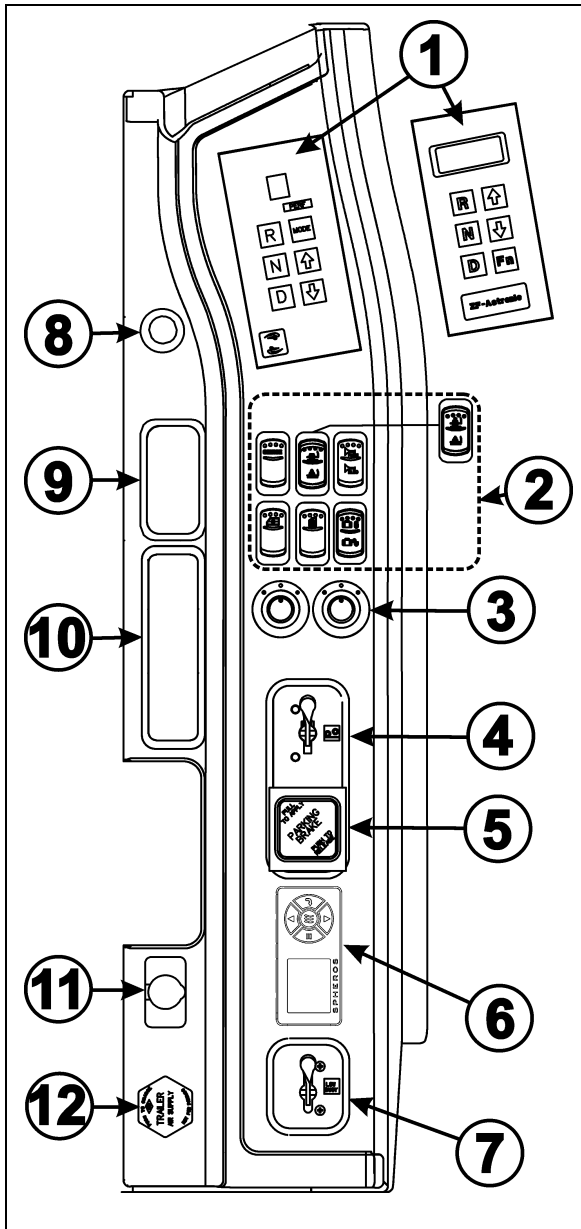


SECTION DU CONDUCTEUR

18671\_B

1. **Tableau de commande latéral gauche**
2. **Microphone**
3. **Certificat du Ministère des Transports**
4. **Prise de branchement du lecteur de diagnostics (DDR)**
5. **Bouton d'ajustement de la colonne de direction**
6. **Compartiment du conducteur**
7. **Tableau de bord**
8. **Moniteur de la caméra de marche arrière (Option)**
9. **Caméra du système de visionnement des scènes panoramiques (Option)**
10. **Tige de déverrouillage de la porte de service avant**
11. **Dispositif de consignation électronique (ELD)**

**TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE**



1. Sélecteur de vitesse de la transmission
2. Interrupteurs de commande
3. Commandes de réglages des rétroviseurs extérieurs
4. Valve de commande de l'essieu auxiliaire
5. Valve de commande du frein de stationnement
6. Minuterie du système de préchauffage
7. Système d'abaissement de la suspension (Low-buoy) (Option)
8. Allume-cigares (Option)
9. Cendrier (Option)
10. Compartiment du conducteur
11. Prise de 12 volts de service
12. Valve de commande d'alimentation en air de la remorque (Option)

TABLEAU DE COMMANDE LATÉRAL GAUCHE 06704

## SÉLECTEUR DE VITESSE DE LA TRANSMISSION (1)

Le sélecteur de vitesse pour la transmission «Volvo I-Shift» ou pour la transmission «Allison» est situé sur le tableau de commande latéral gauche. Voir la section sur la transmission automatique à la fin de ce chapitre pour les instructions de fonctionnement ou pour plus d'information.

## INTERRUPTEURS DE COMMANDE (2)

### Régulateur de vitesse de croisière

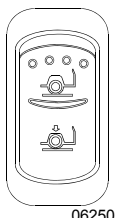


Basculer l'interrupteur **CRUISE** vers l'arrière pour mettre en fonction le régulateur de vitesse, la DEL de l'interrupteur s'allume pour indiquer que le régulateur est en fonction.

Pour le fonctionnement du régulateur de vitesse, voir le paragraphe «Régulateur de vitesse conventionnel» ou «Prevost Aware – Régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage ACB» dans ce chapitre.

### Options d'abaissement ou relèvement de la suspension :

Option A : Abaissement ou relèvement de la suspension avant seulement



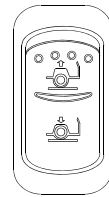
Basculer momentanément l'interrupteur vers le bas pour abaisser l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Basculer momentanément l'interrupteur vers le haut pour ramener l'avant de l'autocar à sa position normale.

Basculer l'interrupteur vers le haut et le maintenir pour élever l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Relâcher l'interrupteur pour redescendre le véhicule à sa position normale.

#### REMARQUE

*Le frein de stationnement doit être appliqué avant d'abaisser ou de relever la suspension.*

Option B : Abaissement de la suspension avant et relèvement de toute la suspension



06250

Basculer momentanément l'interrupteur vers le bas pour abaisser l'avant de l'autocar de 100 mm (4 pouces). Basculer momentanément l'interrupteur vers le haut pour ramener l'avant de l'autocar à sa position normale.

Pour relever toute la suspension du véhicule de 100 mm (4 pouces): basculer l'interrupteur vers le haut et le maintenir. Relâcher l'interrupteur pour redescendre le véhicule à sa position normale.

#### REMARQUE

*Le frein de stationnement doit être appliqué avant d'abaisser ou de relever la suspension.*

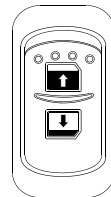
### Sélecteur d'avertisseur



06700

Utiliser cet interrupteur pour passer de l'avertisseur pneumatique à l'avertisseur électrique. Actionner l'avertisseur en appuyant au centre du volant.

### Interrupteur de commande de la fenêtre du conducteur

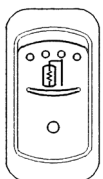


06338

Utiliser l'interrupteur à bascule pour ouvrir ou fermer la fenêtre. Basculer et maintenir l'interrupteur vers l'arrière pour ouvrir la fenêtre du conducteur et vers l'avant pour la refermer.

## 4-8 Commandes et instruments

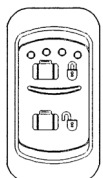
### Rétroviseurs extérieurs chauffants (Option)



06261

Basculer l'interrupteur vers le bas pour désembuer, dégivrer et déglacer les rétroviseurs extérieurs.

### Système optionnel de verrouillage central des compartiments à bagages



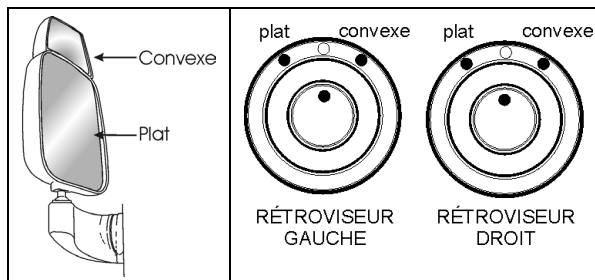
06266

Basculer l'interrupteur vers le haut pour verrouiller les compartiments à bagages et la porte d'accès au côté droit du moteur et vers le bas pour les déverrouiller.

#### REMARQUE

Le système de déverrouillage central fonctionne uniquement si les serrures des compartiments à bagages n'ont pas été préalablement verrouillées à clé.

### COMMANDES DE RÉGLAGE DES RÉTROVISEURS EXTÉRIEURS (3)



COMMANDES DE RÉGLAGE DES RÉTROVISEURS 06374

Tourner le bouton vers la gauche pour l'ajustement du miroir plat du rétroviseur et vers la droite pour l'ajustement du miroir de type convexe. Pivoter ensuite la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré.

#### REMARQUE

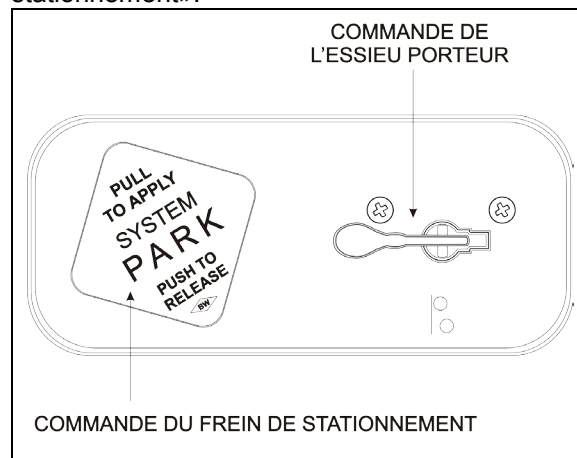
Lorsque les miroirs de type convexe des rétroviseurs ne sont pas réglables de façon indépendante, il y a un seul bouton sur le tableau de commande. Ce bouton permet de régler les rétroviseurs des deux côtés de l'autocar. Pour utiliser, tourner le bouton vers la gauche pour l'ajustement du rétroviseur gauche et vers la droite pour l'ajustement de celui de droite. Pivoter ensuite la commande dans le sens approprié afin d'orienter le rétroviseur à l'angle désiré.

### VALVE DE COMMANDE DE L'ESSIEU AUXILIAIRE (4)

Relever l'essieu auxiliaire en amenant le levier vers l'avant. Le placer vers l'arrière pour le rabaisser. Consulter le chapitre «Autres caractéristiques» pour plus de détails.

### VALVE DE COMMANDE DU FREIN DE STATIONNEMENT (5)

Le frein de stationnement s'applique en tirant sur le bouton de la valve de commande et s'enlève en poussant sur le bouton. Voir le chapitre : Équipement de sécurité et situations d'urgence au paragraphe «Freins de secours et de stationnement».



COMMANDE DE L'ESSIEU AUXILIAIRE ET FREIN DE STATIONNEMENT

12129\_FR



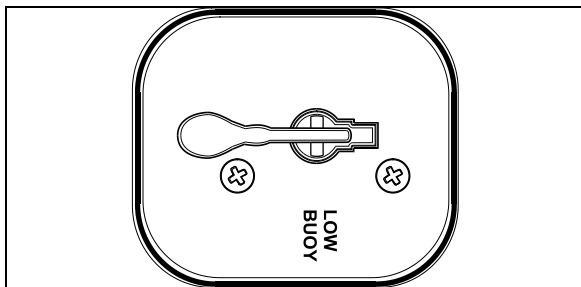
### MINUTERIE DU SYSTÈME DE PRÉCHAUFFAGE (OPTION) (6)

Cette minuterie permet de programmer l'heure de mise en fonction du système de préchauffage du moteur.

Pour en savoir plus sur le fonctionnement et la programmation de la minuterie, consulter le chapitre «Autres caractéristiques» ou le manuel fourni par le fabricant de votre système de préchauffage.

### SYSTÈME D'ABAISSEMENT DE LA SUSPENSION (LOW-BUOY) (7)

L'autocar peut être muni d'un système optionnel d'abaissement de la suspension. Cet équipement rend possible l'abaissement de l'autocar d'environ 100 mm (4 pouces) en basculant le levier à la position «LOW BUOY». Consulter le chapitre «Autres caractéristiques» pour plus de détails.



LEVIER DU SYSTÈME D'ABAISSEMENT DE LA SUSPENSION 16088



### ATTENTION

Ne pas dépasser une vitesse de 8 km/h (5 mi/h) lorsque le système est en fonction.

### ALLUME-CIGARES (OPTION) (8)

Enfoncer l'allume-cigares pour le mettre en fonction. Il ressortira automatiquement, prêt à être utilisé. Replacer l'allume-cigares dans sa position originale. La prise de l'allume-cigares peut servir à alimenter des appareils de 12 volts (p. ex. lampe de poche, aspirateur). La puissance maximale consommée d'un appareil branché dans cette prise ne doit pas dépasser 130 watts. S'assurer que les fiches de branchement des appareils sont compatibles et n'endommageront pas la prise.

### REMARQUE

L'allume-cigares demeure disponible même si la clé a été retirée.

### CENDRIER (OPTION) (9)

Pour ouvrir le cendrier optionnel, soulever le couvercle. Le cendrier peut être retiré aux fins de nettoyage.



### AVERTISSEMENT

Prévenir les feux, ne jamais mettre de papier ou d'emballages de plastique dans le cendrier. Vider le cendrier régulièrement.

### COMPARTIMENT DU CONDUCTEUR (10)

Pour ouvrir ce compartiment, soulever le couvercle.

### PRISE DE 12-VOLTS DE SERVICE (11)

Cette prise de courant peut alimenter de petits appareils de 12 volts c.c. comme un téléphone cellulaire ou un aspirateur. La puissance maximale consommée d'un appareil branché dans cette prise ne doit pas dépasser 130 watts. S'assurer que les fiches de branchement des appareils sont compatibles et n'endommageront pas la prise.

### VALVE DE COMMANDE D'ALIMENTATION EN AIR DE LA REMORQUE (OPTION) (12)

Le système de freinage de la remorque est alimenté lorsqu'on enfonce le bouton de cette valve de commande.

### DISPOSITIF DE DÉRIVATION DU FREINS DE SECOURS ET DE STATIONNEMENT

L'autocar peut être muni d'un système optionnel de déblocage des freins de secours et de stationnement permettant de déplacer le véhicule jusqu'à l'aire de stationnement sécuritaire le plus près, dans le cas où il y a eu application automatique des freins de secours des roues de l'essieu moteur. Pour actionner le

## 4-10 Commandes et instruments

---

dispositif de dérivation des freins de secours et de stationnement, pousser et maintenir vers le bas la poignée de commande située sur le panneau de commande gauche ou droit selon les options choisies.

### **MONITEUR DE LA CAMÉRA DE MARCHÉ ARRIÈRE**

Une caméra de marche arrière est disponible en option. Elle offre une assistance visuelle au conducteur lors de manœuvres en marche arrière.

Le moniteur de la caméra est monté à gauche du tableau de bord principal sur le pilier du pare-brise et est mis en fonction automatiquement lors de la sélection de la marche arrière.

### **CAMÉRA DU SYSTÈME DE VISIONNEMENT DES SCÈNES PANORAMIQUES**

Le système de visionnement des scènes panoramiques est disponible en option pour permettre aux passagers de voir la route alors que le véhicule circule. La caméra est montée au-dessus du moniteur de marche arrière et le système est mis en fonction à l'aide de l'interrupteur «FRONT CAMERA/TV» installé sur le tableau de bord.

### **PRISE DE BRANCHEMENT DU LECTEUR DE DIAGNOSTICS (DIAGNOSTIC DATA READER, DDR)**

Pour faciliter le diagnostic de pannes et pour accéder aux données enregistrées en mémoire dans le module de commande électronique (ECM), un lecteur de diagnostics (DDR) (non fourni par le fabricant) peut être raccordé à la prise du DDR. Un manuel de l'utilisateur est fourni avec le lecteur de diagnostics (optionnel).

### **SYSTÈME AUTOMATIQUE DE DÉTECTION ET D'EXTINCTION DES INCENDIES (AFSS)**

#### **PANNEAU DE COMMANDE**

Le panneau de commande affiche l'état actuel du système. Le panneau de commande comporte les voyants «SYSTEM OK», «ALARM» et «TROUBLE», l'alarme audio,

l'interrupteur «TEST/RESET» et l'interrupteur «ALARM SILENCE».

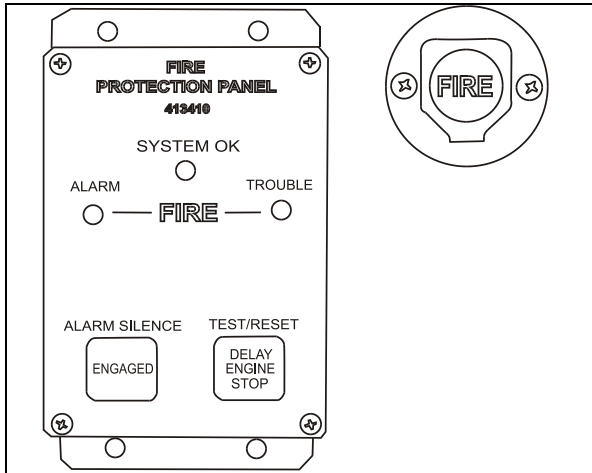
Le voyant «SYSTEM OK» indique que le système est sous tension et qu'aucune condition d'anomalies n'existe. Le voyant «TROUBLE» clignote si une anomalie existe dans le circuit de détection et reste allumé en permanence si une anomalie est détectée dans le circuit d'extinction. Lorsque le voyant «TROUBLE» est allumé, le voyant «SYSTEM OK» est éteint et l'alarme sonore se fait entendre de façon intermittente. Le voyant «SYSTEM OK» clignotera si l'alimentation des batteries du système est basse. Le fait d'enfoncer l'interrupteur «TEST/RESET» permet de tester les voyants du panneau de commande et l'alarme audio. L'interrupteur «ALARM SILENCE» permet de désactiver l'alarme audio.

Lorsqu'un détecteur d'incendie détecte de façon automatique la présence d'un feu, le voyant «ALARM» s'allume et l'alarme audio est activée. Lorsque le bouton de déclenchement manuel est enfoncé, le voyant «ALARM» clignote et l'alarme audio est activée. Le voyant «ALARM» clignotera jusqu'à ce que le système soit remis à l'état initial.

#### **BOUTON DE DÉCLENCHEMENT MANUEL**

Le bouton de déclenchement manuel permet en tout temps à l'opérateur de mettre le système immédiatement en service (libération de l'agent d'extinction chimique et arrêt du moteur). Pour accéder au bouton de déclenchement manuel; retirer le seau de sécurité, soulever le couvercle et enfoncer le bouton rouge «FIRE» pendant plus de ½ seconde. Après l'enfoncement du bouton de déclenchement manuel, le voyant «ALARM» clignotera jusqu'à ce que le système soit remis à l'état initial.

Voir le chapitre «ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ ET SITUATIONS D'URGENCE» pour de l'information supplémentaire sur le système automatique de détection et d'extinction des incendies (AFSS) de *Kidde Dual Spectrum*.



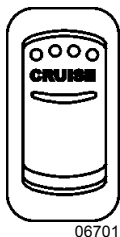
PANNEAU DE COMMANDE AFSS ET BOUTON DE DÉCLENCHEMENT MANUEL

## RÉGULATEUR DE VITESSE

### RÉGULATEUR DE VITESSE CONVENTIONNEL

Le régulateur de vitesse permet au conducteur de maintenir une vitesse constante sans avoir à appuyer sur l'accélérateur.

#### Mise en fonction du système

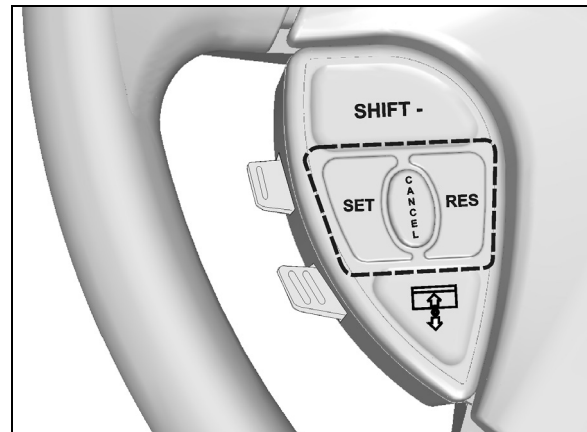


06701

Pour utiliser le régulateur de vitesse, basculer l'interrupteur **CRUISE** vers l'avant (ON). Le témoin du tableau de bord s'allume, vous pouvez maintenant faire le réglage de la vitesse de croisière. Pour mettre hors fonction le régulateur de vitesse, basculer l'interrupteur vers l'arrière (OFF).

#### REMARQUE

L'interrupteur **CRUISE** et le bouton **RESUME** sont inopérants lorsque la vitesse est inférieure à 50 km/h (31 mph).



BOUTONS DE COMMANDE DU RÉGULATEUR DE VITESSE

#### Réglage de la vitesse désirée

Accélérer à la vitesse désirée puis presser le bouton **SET**. Relâcher l'accélérateur. La vitesse ainsi sélectionnée est alors mémorisée. Dans l'écran d'affichage, un message contextuel indiquant la vitesse de croisière pré-réglée apparaît.

#### Augmenter la vitesse désirée

La vitesse pré-réglée peut être augmentée selon l'une des méthodes suivantes:

1. Accélérer l'autocar jusqu'à la vitesse désirée en appuyant sur l'accélérateur puis presser le bouton **SET**.

ou

2. Presser et maintenir le bouton **RES** (RESUME) jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte. Relâcher le bouton **RES**. La nouvelle vitesse est alors mémorisée.

ou

3. À chaque fois que l'on appuie momentanément sur le bouton **RES** lorsque le régulateur de vitesse est en fonction, la vitesse pré-réglée augmente de 1 km/h.

#### REMARQUE

Lorsque le régulateur de vitesse est en fonction, il est possible d'accélérer en appuyant sur l'accélérateur de la façon habituelle. Dès que la pédale d'accélération est relâchée, le véhicule retourne graduellement à la vitesse de croisière pré-réglée.

## 4-12 Commandes et instruments

### Réduire la vitesse désirée

La vitesse pré réglée peut être réduite selon l'une des méthodes suivantes:

1. Presser et maintenir le bouton **SET**. Laisser le véhicule ralentir jusqu'à ce que la vitesse désirée soit atteinte. Relâcher le bouton **SET** et la nouvelle vitesse sera alors mémorisée.

ou

2. À chaque fois que l'on appuie momentanément sur le bouton **SET**, la vitesse de croisière pré réglée diminue de 1 km/h.

ou

3. Appliquer légèrement les freins pour désactiver le régulateur de vitesse et lorsque le véhicule a atteint la vitesse désirée, presser et relâcher le bouton **SET**.

### Annuler la vitesse pré réglée

La vitesse pré réglée peut être annulée selon l'une des méthodes suivantes:

1. Presser une fois sur le bouton **CANCEL**.
2. Appuyer sur la pédale de frein.

### Annulation automatique du régulateur de vitesse

La vitesse pré réglée est automatiquement annulée dans les situations suivantes :

- Les essuie-glaces du pare-brise sont en fonction en basse vitesse ou vitesse rapide;
- Le véhicule roule à moins de 50 km/h (30 mph).

### Retour à la vitesse désirée

Si la vitesse pré réglée a été annulée suite à l'application des freins ou à l'aide du bouton **CANCEL**, il est possible de revenir à la vitesse pré réglée précédemment en appuyant sur le bouton **RES** (RESUME), à condition que la vitesse actuelle du véhicule soit supérieure à 50 km/h.

#### REMARQUE

Lorsque le véhicule accélère en descendant une pente alors que le régulateur de vitesse est en fonction, le frein moteur ou le ralentisseur de la transmission, selon le cas,

va intervenir automatiquement (si préalablement activé) lorsque la vitesse de croisière mémorisée sera excédée d'environ :

- 7 km/h avec le frein moteur activé;
- 1 km/h avec le ralentisseur de la transmission activé.

Le frein moteur ou le ralentisseur de la transmission cesseront leur action lorsque la vitesse pré réglée sera rétablie.

Le frein moteur fournira une puissance de freinage faible ou élevée selon la puissance de freinage choisie à l'aide des boutons de commande ① BASSE et ② ÉLEVÉ du frein moteur sur le volant.

La puissance maximum de freinage du ralentisseur de la transmission sera déterminée par la position du levier du ralentisseur sur la colonne de direction.

#### REMARQUE

Afin d'éviter que l'autocar ne décélère brusquement, appuyer légèrement sur l'accélérateur avant de mettre le régulateur de vitesse hors fonction.

#### REMARQUE

Le régulateur de vitesse est mis hors fonction en basculant l'interrupteur **CRUISE** vers l'arrière. La vitesse de croisière mémorisée est alors effacée.

#### REMARQUE IMPORTANTE

Si l'interrupteur **CRUISE** est déjà à la position ON lors du démarrage du moteur, il doit être remis à la position OFF puis à ON pour permettre l'utilisation du régulateur de vitesse.



### AVERTISSEMENT

N'utiliser pas le régulateur de vitesse lorsque les conditions routières ne permettent pas de circuler à une vitesse constante (circulation dense ou sur des routes glacées, enneigées, glissantes, montagneuses ou n'ayant pas une surface stable).



## AVERTISSEMENT

Ne pas faire passer la transmission au point mort (N) lorsque vous circulez avec le régulateur de vitesse en fonction pour éviter que le moteur ne s'emballe, ce qui peut entraîner une perte de contrôle du véhicule.

### PREVOST AWARE • RÉGULATEUR DE VITESSE ET D'ESPACEMENT AVEC FREINAGE ACB (OPTION)

Le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage (aussi appelé système ACB dans le texte, ACB=Adaptive Cruise Braking) est un régulateur de vitesse qui, en plus de garder l'autocar à une vitesse constante, le tient à une distance sécuritaire du véhicule qui le précède dans la voie en réduisant automatiquement la vitesse lorsque nécessaire. Par la suite, l'autocar reprend sa vitesse de croisière constante au régulateur de vitesse lorsque la distance séparant les deux véhicules est suffisante.

#### REMARQUE

Le texte ici présent constitue un résumé du manuel d'utilisation original de Bendix. Avant d'utiliser ce système, le conducteur devrait lire le manuel et bien connaître les différents avertissements visuels et sonores que le système fournit. Le manuel Bendix Wingman ACB Active Cruise with Braking Operator's Manual disponible sur le site internet de Prevost ainsi que sur le CD des Publications Techniques constitue un aide pour expliquer quelles actions le conducteur devrait effectuer pour éviter une collision potentielle.



## AVERTISSEMENT

Même si le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage est en fonction, le conducteur doit rester alerte, réagir rapidement et de façon appropriée selon la situation. Il demeure responsable de la conduite sécuritaire du véhicule en tout temps.

Le conducteur bénéficie des alertes sonores et visuelles fournies par le régulateur de vitesse et d'espacement à tout moment, même si ce système n'est pas en fonction. Lorsque le régulateur de vitesse et d'espacement est en fonction et qu'une vitesse de croisière est réglée,

le conducteur obtient en plus des alertes sonores et visuelles, des interventions actives telles que la réduction du couple moteur, l'activation du ralentisseur de la transmission ou du frein moteur ou l'application des freins pour aider à maintenir une distance sécuritaire par rapport au véhicule qui précède.



## AVERTISSEMENT

Le régulateur de vitesse et d'espacement ne doit être utilisé que lorsque les conditions normalement requises pour l'utilisation d'un régulateur de vitesse régulier sont présentes.

### Activation du régulateur de vitesse et d'espacement

La mise en fonction se fait de la même façon que le régulateur de vitesse régulier. Basculer l'interrupteur **CRUISE** vers l'avant, accélérer à la vitesse désirée puis presser le bouton **SET**. Le régulateur de vitesse et d'espacement est ainsi en fonction avec les fonctionnalités d'alertes et de maintien de la distance de sécurité. Il n'est d'ailleurs pas possible d'utiliser ce régulateur de vitesse sans ces fonctionnalités.

### Mise hors fonction du régulateur de vitesse et d'espacement

Vous pouvez mettre le régulateur de vitesse et d'espacement hors fonction simplement en appuyant sur les freins de service, en plaçant l'interrupteur à bascule du régulateur de vitesse à la position OFF ou en appuyant sur la touche CANCEL située sur le volant.

#### REMARQUE

*Toute application des freins de service par le conducteur ou par l'intervention du système pour maintenir la distance de sécurité désactive le mode de croisière. Le conducteur doit utiliser le bouton SET ou RES pour reprendre une vitesse de croisière.*

### Régulation de la distance entre véhicules

À l'aide du radar monté à l'avant du véhicule, le système ACB mesure l'espacement entre l'autocar et le véhicule qui précède et réduit la vitesse de l'autocar si nécessaire afin de maintenir la distance sécuritaire déterminée. Cette fonction est disponible seulement lorsque

## 4-14 Commandes et instruments

le régulateur de vitesse est en fonction et qu'une vitesse de croisière est réglée (interrupteur CRUISE à ON et bouton SET activé).

La distance sécuritaire correspond à un intervalle de temps entre les deux véhicules. La distance physique entre les deux véhicules variera selon la vitesse de croisière pré réglée, mais l'intervalle de temps demeurera le même. L'intervalle de temps défini est de 1.7 seconde.

Avec le régulateur de vitesse et d'espacement en fonction et une vitesse de croisière réglée, vous suivez un véhicule :

- **Si le véhicule devant vous ralentit à une vitesse inférieure à votre vitesse de croisière**, le système interviendra de la façon suivante selon le besoin et dans cet ordre afin de maintenir une distance sécuritaire entre l'autocar et le véhicule qui précède :
  - 1) réduction du couple moteur ;
  - 2) activation du frein moteur ou du ralentisseur de la transmission ;
  - 3) application des freins de service, limitée à 30 % de la puissance de freinage maximale.

**Le conducteur doit appliquer la puissance de freinage supplémentaire nécessaire pour maintenir une distance suffisante ou éviter une collision avec le véhicule qui précède.**

### REMARQUE

*Si le conducteur met le régulateur de vitesse et d'espacement hors fonction au moment où ce système intervient activement pour ralentir ou freiner le véhicule afin de maintenir la distance sécuritaire, le système va poursuivre son intervention de freinage ou ralentissement jusqu'à ce que la distance entre l'autocar et le véhicule qui précède soit suffisante.*

*Bien que le régulateur de vitesse ne soit pas fonctionnel à des vitesses inférieures à 30 km/h, le système va néanmoins poursuivre son intervention de freinage ou ralentissement afin de maintenir la distance sécuritaire même si la vitesse de l'autocar descend sous les 30 km/h.*

- **Si le véhicule devant vous ralenti à une vitesse inférieure à votre vitesse de croisière puis accélère**, et que le système n'a pas utilisé les freins de service pour maintenir la distance sécuritaire déterminée,

alors votre véhicule regagnera automatiquement la vitesse de croisière pré réglée, tout en maintenant la distance sécuritaire par rapport au véhicule devant vous.

### REMARQUE

*La portée maximale du radar est d'environ 500 pieds (150 mètres). Les conditions météorologiques telles que la neige ou la pluie peuvent réduire la portée du radar.*

### Alertes visuelles et sonores

Avant d'utiliser le régulateur de vitesse et d'espacement, le conducteur doit bien comprendre les différentes alertes visuelles et sonores. De façon générale, toute alarme sonore indique que votre véhicule se trouve trop proche du véhicule qui précède.

### TÉMOIN LUMINEUX AU TABLEAU DE BORD

Lorsque le régulateur de vitesse et d'espacement est en fonction et qu'une vitesse de croisière est réglée, le témoin d'acquisition du radar VÉHICULE DÉTECTÉ s'allume si un véhicule est détecté dans le champ du radar. Ceci confirme aussi que le système contrôle alors la distance de sécurité entre les deux véhicules et qu'il peut intervenir à tout moment pour maintenir cette distance.



Témoin lumineux VÉHICULE DÉTECTÉ

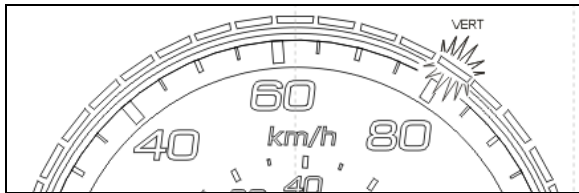
Il y a trois types d'avertissements possibles :

- Vert : Un véhicule est détecté.
- Clignote en rouge : Alerte de collision. Le véhicule qui précède dans la voie est trop près ou un objet métallique stationnaire tel qu'une voiture en panne a été détecté dans votre voie. Le conducteur doit intervenir pour éviter une collision.
- Rouge : Anomalie du système. Le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage et les fonctions d'alerte ne sont pas disponibles.

### DIODES ÉLECTROLUMINESCENTES DE L'INDICATEUR DE VITESSE

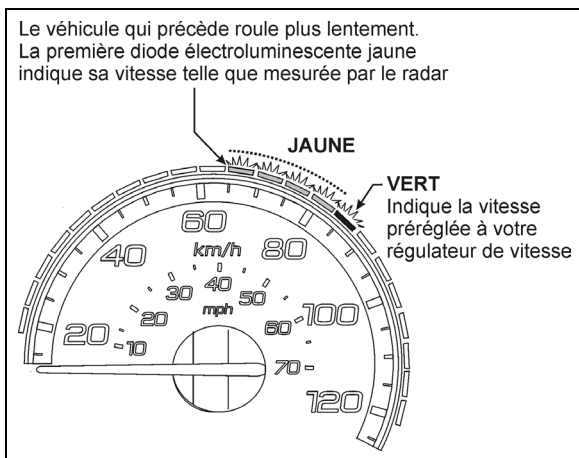
Lorsque le régulateur de vitesse est en fonction et qu'une vitesse de croisière est réglée, une diode électroluminescente située au-dessus de

l'indicateur de vitesse s'allume en vert pour indiquer cette vitesse.



LA VITESSE DE CROISIÈRE RÉGLÉE EST DE 80 km/h

Alors que le régulateur de vitesse est en fonction et qu'une vitesse de croisière est réglée, le véhicule qui précède roule plus lentement. Sa vitesse est indiquée approximativement par les diodes électroluminescentes jaunes de l'indicateur de vitesse.



EXEMPLE DE L’AFFICHAGE DE L’INDICATEUR DE VITESSE LORSQU’UN VÉHICULE DÉTECTÉ PAR LE RADAR ROULE PLUS LENTEMENT QUE LE VÔTRE ALORS QUE LE RÉGULATEUR DE VITESSE EST EN FONCTION

06729\_3

**ALERTE DE DISTANCE**

L’alerte de distance (FDA Following Distance Alert) indique de façon visuelle et sonore que la distance entre l’autocar et le véhicule qui précède est inférieure à la distance sécuritaire et que le véhicule se rapproche. Lorsque l’alerte sonore retentit, le conducteur doit augmenter la distance séparant les deux véhicules jusqu’à ce que l’alerte sonore s’arrête ou changer de voie et dépasser le véhicule si la manœuvre est permise.



**AVERTISSEMENT**

La fonction d’alerte de distance est toujours active lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 60 km/h, peu importe si le régulateur de vitesse et d’espace est en fonction ou non. Cependant, la fonction de maintien de la distance sécuritaire (réduction du couple du moteur, application du frein moteur, du ralentisseur de la transmission ou des freins de service) ne s’effectue que si le régulateur de vitesse et d’espace est en fonction et qu’une vitesse de croisière est réglée.

**ALERTE DE COLLISION**

L’alerte de collision (IA Impact Alert) constitue l’avertissement le plus critique émis par ce système. Cette alerte avise le conducteur qu’il doit prendre des mesures immédiates afin d’éviter une collision en appliquant plus de puissance de freinage ou en contournant le véhicule qui se trouve dans la voie. Le régulateur de vitesse et d’espace avec freinage appliquera 30 % de la puissance de freinage disponible. Le conducteur doit donc fournir la puissance de freinage supplémentaire lorsque nécessaire pour immobiliser son véhicule.

L’alerte de collision est aussi applicable pour les objets métalliques stationnaires. Dans cette situation, l’alerte s’active s’il y a risque d’une collision avec un objet métallique stationnaire dans la voie de l’autocar tel qu’une voiture en panne. Le conducteur dispose alors de 3 secondes de délai pour immobiliser le véhicule ou contourner l’objet. L’alerte de collision fournit une alerte sonore et visuelle seulement, elle ne va pas activement ralentir ou freiner le véhicule à l’approche de l’objet stationnaire.



**AVERTISSEMENT**

La fonction d’alerte de collision est toujours active, peu importe si le régulateur de vitesse et d’espace est en fonction ou non. Cependant, la fonction de maintien de la distance sécuritaire (réduction du couple du moteur, application du frein moteur, du ralentisseur de la transmission ou des freins de service) ne s’effectue que si le régulateur de vitesse et d’espace est en fonction et qu’une vitesse de croisière est réglée.

## 4-16 Commandes et instruments

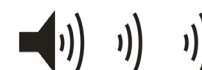
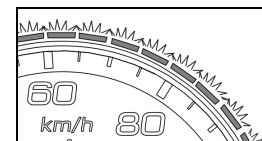
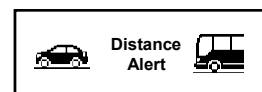
### ALERTE DE SURUTILISATION DES FREINS

L'alerte de surutilisation des freins (Brake overuse warning) s'active lorsque le régulateur de vitesse et d'espacement applique automatiquement les freins de service de façon excessive. Cette situation peut se produire, entre autres, lorsque le véhicule descend une pente. La surutilisation des freins de service peut causer la surchauffe des freins, ce qui réduit leur performance de freinage. Il est conseillé de désactiver le régulateur de vitesse et d'espacement lorsque le véhicule descend une

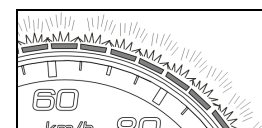
pente. Pour éviter la surchauffe des freins, le conducteur doit faire usage du frein moteur, du ralentisseur de la transmission et rétrograder selon le besoin et ne pas compter seulement sur le système ACB pour freiner le véhicule.

Suite au déclenchement d'une alerte de surutilisation des freins, le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage se désactive automatiquement, incitant ainsi le conducteur à intervenir de façon appropriée.

| ALERTE DE DISTANCE   |   |
|----------------------|---|
| CONDITION            | Cette fonction d'alerte n'est disponible que lorsque la vitesse du véhicule est supérieure à 60 km/h, peu importe si le régulateur de vitesse est en fonction ou non.   |
| SITUATION            | Le véhicule qui précède ralentit et la distance qui sépare les deux véhicules est inférieure à la distance sécuritaire.   |
| RÉACTIONS DU SYSTÈME | <p>Le message « Alerte de distance » s'affiche dans l'écran d'affichage.</p> <p>Les diodes électroluminescentes de l'indicateur de vitesse s'allument en <b>rouge</b>.</p> <p>Si les véhicules demeurent trop rapprochés l'un de l'autre pendant plus de 15 secondes, une alarme sonore <b>saccadée</b> retentit.</p> |



| ALERTE DE COLLISION  |   |
|----------------------|---|
| SITUATION            | Le système détecte un risque de collision avec un véhicule en mouvement devant l'autocar ou avec un objet métallique immobilisé dans la voie.   |
| RÉACTIONS DU SYSTÈME | <p>Au tableau de bord, le témoin lumineux VÉHICULE DÉTECTÉ <b>clignote</b> en <b>rouge</b>.</p> <p>Le message « Alerte de collision » s'affiche dans l'écran d'affichage.</p> <p>Les diodes électroluminescentes de l'indicateur de vitesse <b>clignotent</b> en <b>rouge</b>.</p> <p>Une alarme sonore <b>continue</b> retentit.</p> |





| ALERTE DE SURUTILISATION DES FREINS |  |
|-------------------------------------|--|
| SITUATION                           | Le système intervient à plusieurs reprises pour conserver la distance sécuritaire (comme lors de l'utilisation du régulateur de vitesse et d'espacement dans une longue pente), de ce fait, les freins surchauffent.   |
| RÉACTIONS DU SYSTÈME                | <p>Le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage se désactive automatiquement.</p> <p>Au tableau de bord, le témoin d'acquisition du radar s'allume en <b>rouge</b>.</p> <p>Le message « ACB / Régulateur de vitesse désactivé temporairement surutilisation des freins » s'affiche dans l'écran d'affichage.</p> <p>L'icône « ACB non disponible » apparaît dans la barre d'état de l'écran d'affichage.</p> |



ACB / Cruise  
Temporarily Disabled  
Brake Over-use



## 4-18 Commandes et instruments

### AUTO-DIAGNOSTIC DU SYSTÈME AU DÉMARRAGE

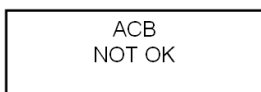
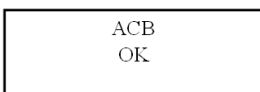
Lancer l'autodiagnostic du système de la façon suivante :

- Le moteur doit être en marche depuis au moins 15 secondes avec le frein de stationnement appliqué.
- Basculer l'interrupteur du régulateur de vitesse situé sur la console de gauche de OFF à ON.

La séquence de vérification suivante va s'effectuer :

1. Le message « Alerte de collision » apparaît sur l'écran d'affichage ;
2. Les diodes électroluminescentes de l'indicateur de vitesse clignotent en rouge ;
3. Le témoin lumineux VÉHICULE DÉTECTÉ clignote en rouge.
4. L'alerte sonore ALERTE DE COLLISION retentit.

A la fin de la séquence de vérification, le message « ACB SELF CHECK OK » s'affiche sur l'écran d'affichage si le système fonctionne correctement ou « ACB SELF CHECK NOT OK » si le système est défaillant.



### ANOMALIES DU SYSTÈME

En cas d'anomalie du système, certains indicateurs visuels s'affichent pour indiquer au conducteur que le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage est inopérant. De ce fait, les fonctions d'alerte de distance et d'alerte de collision sont non fonctionnelles.

Si le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage n'est pas disponible, le témoin d'acquisition du radar s'allume en rouge et demeure allumé et le pictogramme « ACB Non Disponible » apparaît dans la barre d'état de l'écran d'affichage.



Témoin lumineux d'acquisition du radar



Pictogramme « ACB Non Disponible »

Pour que le système fonctionne adéquatement, le radar doit être parfaitement aligné et non

obstrué. Si une anomalie est associée au radar, un des messages suivants s'affiche à l'écran d'affichage.

RADAR ACB DÉALIGNÉ

ANOMALIE RADAR ACB

ACB RADAR ERREUR LIEN DE DONNÉES

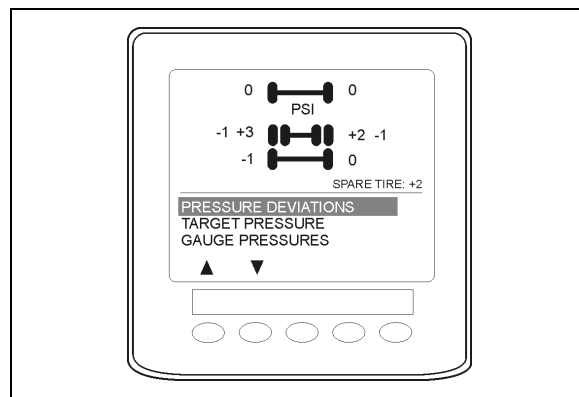
ACB RADAR OBSTRUÉ

### SYSTÈME DE SURVEILLANCE DE LA PRESSION DES PNEUS (TPMS)

Le système de détection affiche les paramètres des pneus lorsque le véhicule est en marche et active une alarme si des anomalies quant à la pression ou la température sont détectées.

#### REMARQUE

*Il appartient au conducteur de réagir rapidement et discrètement aux alarmes et avertissements. Les pressions de pneus anormales doivent être corrigées sans délai.*



AFFICHEUR

### Afficheur du TPMS

L'afficheur du TPMS connaît l'emplacement de chaque capteur. Il reçoit les lectures de température et de pression du récepteur du TPMS, il lit les signaux provenant du véhicule et effectue les calculs nécessaires afin de générer les différents affichages.

Lorsqu'aucune donnée de lecture n'est reçue pour un pneu ou que les données reçues sont considérées comme non valides alors la lecture est affichée par deux tirets « \_ \_ ».

L'afficheur du TPMS est conçu initialement pour définir combien d'essieux et de pneus sont présents sur le véhicule. Deux configurations d'essieux/pneus sont présentement disponibles

sur les véhicules Prevost. Ces configurations sont:

**Config 1:** Essieu 1 (avant) deux pneus, essieu 2 (moteur) 4 pneus, essieu 3 (auxiliaire) 2 pneus.

**Config 2:** Essieu 1 (avant) deux pneus, essieu 2 (moteur) 2 pneus (Super Single), essieu 3 (auxiliaire) 2 pneus.

L'afficheur du TPMS comprend plusieurs autres paramètres incluant les niveaux de seuil des alarmes.

L'alimentation de l'afficheur du TPMS est coupée dès que la clé du commutateur d'allumage est mise en position OFF.

### Fonctionnement

Le système surveille tous les pneus (6 ou 8) en plus du pneu de secours lorsque celui-ci est présent.

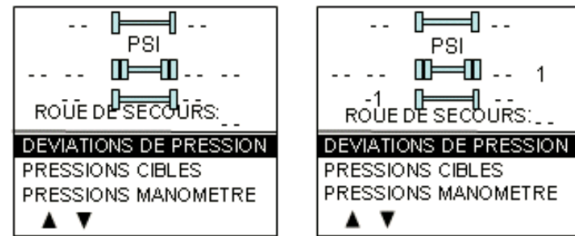
#### REMARQUE

*Certains modèles de véhicules ne sont pas livrés avec un pneu de secours.*

Tel que mentionné précédemment, deux configurations d'essieux/pneus sont présentement disponibles sur les véhicules Prevost. La configuration la plus commune consiste en 8 pneus au total : 2 pneus sur l'essieu avant, 4 pneus sur l'essieu moteur et 2 pneus sur l'essieu auxiliaire. Tous les aperçus d'affichage montrés dans cette section se réfèrent à cette configuration. La 2<sup>e</sup> configuration consiste en 6 pneus au total : 2 pneus sur l'essieu avant, 2 pneus sur l'essieu moteur (pneus super single) et 2 pneus sur l'essieu auxiliaire. La configuration d'essieux /pneus est sélectionnée à l'aide d'un paramètre (Voir le chapitre «EQUIPEMENT DE SECURITE ET SITUATIONS D'URGENCE» pour plus d'information). Lorsque la configuration à 6 pneus a été sélectionnée, les pneus de l'essieu moteur apparaissent comme un pneu large de chaque côté à la place de deux pneus tel qu'illustré dans ce manuel et seulement une lecture apparaît de chaque côté à la place de deux.

### Démarrage

Dès que l'on met la clé du commutateur d'allumage en position ON, l'écran ci-dessous apparaît sur l'afficheur du TPMS. Deux tirets sont affichés pour indiquer qu'aucune donnée de pression n'a été reçue par l'afficheur.

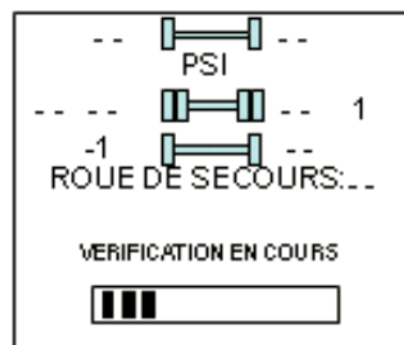


Tel qu'illustré, les lectures de pression apparaissent en remplacement des tirets à mesure que l'afficheur du TPMS reçoit les données du récepteur du TPMS. Cela peut prendre 1 minute avant que toutes les lectures de pression parviennent à l'afficheur puisque les capteurs transmettent à intervalle de 1 minute.

L'utilisateur peut passer d'un menu à l'autre.

### Vérification avant le départ

Dès qu'une des conditions prédéfinies pour débuter la vérification avant le départ est remplie, l'afficheur du TPMS se met en mode de vérification et l'affichage montré ci-dessous apparaît. Les conditions prédéfinies pour débuter la vérification avant le départ sont : Frein de stationnement retiré ou aucune touche de l'afficheur enfoncée pendant un temps prédéfini. Après la vérification, l'afficheur se met en mode de conduite normale et l'écran ci-dessous est remplacé par un affichage de l'état des alarmes. L'affichage demeure dans ce mode jusqu'à ce qu'une des actions suivantes se produise : une touche est enfoncée alors que le frein de stationnement est appliqué ou le frein de stationnement est appliqué.



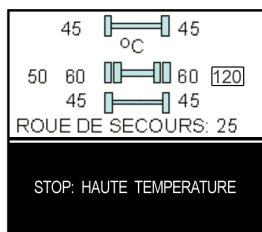
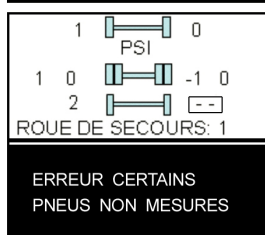
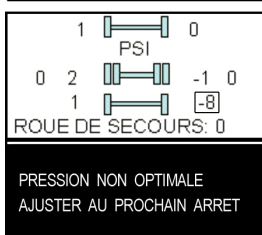
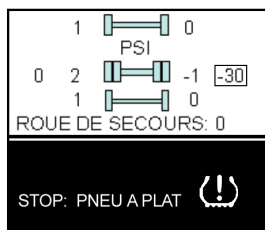
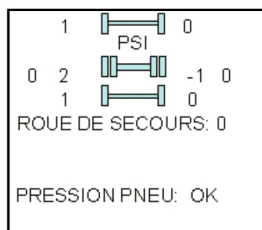
Pendant la vérification avant le départ, les différentes lectures de pression des roues s'affichent une après l'autre.

La vérification avant le départ se termine lorsque toutes les lectures de pression ont été reçues ou que le temps maximal prévu pour la vérification est écoulé. Ce temps a été déterminé de façon à permettre le réveil de tous les capteurs et l'envoi d'une première lecture.

## 4-20 Commandes et instruments

La vérification avant le départ est interrompue et les écrans ci-dessous réapparaissent si le frein de stationnement est appliqué et que l'utilisateur enfonce une touche de l'afficheur.

Dès que la vérification avant le départ est complétée, un des écrans montrés ci-dessous apparaît sur l'afficheur du TPMS.



Un rectangle entoure la lecture de la pression / température des pneus posant problème et clignote pour attirer l'attention sur les pneus défectueux.

Dans le cas d'erreurs multiples simultanées, l'erreur prioritaire est affichée en bas. L'erreur «PNEU A PLAT» a la priorité absolue suivi de «HAUTE TEMPÉRATURE», «CERTAINS PNEUS NON MESURÉS» et «PRESSION NON OPTIMALE».

Pour attirer l'attention du conducteur, la partie inférieure de l'écran où le message d'alarme apparaît clignote en contraste inverse au taux suivant : 0.7 sec contraste normal, 0.3 sec contraste inverse. Le fait d'appuyer sur une touche permet d'accuser réception des alarmes non critiques et d'interrompre le clignotement de ces messages d'alarme pour le restant du voyage. Les alarmes non critiques sont : «PRESSION NON OPTIMALE» et «CERTAINS PNEUS NON MESURÉS». Les alarmes «PNEU A PLAT» et «HAUTE TEMPÉRATURE» sont critiques et continueront de clignoter même si une touche est enfoncée. Si une alarme différente se produit, le clignotement reprendra. Le

clignotement du rectangle entourant les lectures de pression/ température n'est pas affecté par les accusés réception et continue de clignoter jusqu'à ce que la condition disparaisse.

Le pneu de secours ne contribue pas aux alarmes et de ce fait ne clignote jamais.

Lorsque le véhicule est en route, l'afficheur du TPMS affiche un des 5 écrans précédents.

Dans le cas d'une alarme de température, l'afficheur passe automatiquement à l'écran des températures.

Le conducteur peut aussi enfoncer n'importe quelle touche du menu pour passer momentanément à l'affichage des températures. Dans ce cas, les températures seront affichées pendant 15 secondes puis l'affichage retournera aux pressions.

Le passage à l'affichage des températures ne se produit pas s'il y a une alarme active dont on n'a pas encore fait l'accusé réception puisque dans ce cas le fait d'enfoncer une touche accuse réception de l'alarme.

Le passage à l'affichage des températures ne se produit pas également s'il y a une alarme de «PNEU À PLAT» ou de «HAUTE TEMPÉRATURE».

Le passage à l'affichage des températures fonctionne lorsque le message de la partie inférieure de l'écran indique : PRESSION PNEU OK, PRESSION NON OPTIMALE (sans clignotement) ou CERTAINS PNEUS NON MESURÉS (sans clignotement). La partie inférieure de l'écran n'est pas affectée par le passage à l'affichage des températures et indique toujours le message d'état.

### REMARQUE

*Une alarme de haute température ne devrait normalement pas se produire lors de la vérification avant le départ.*

Les lectures de pression et de températures de même que la lecture des pneus clignotants posant problème sont continuellement mises à jour. Le message d'alarme affiché en bas est toujours l'erreur prioritaire en cours. Il y a une hystérésis sur les niveaux d'alarmes pour s'assurer que les conditions d'erreur n'oscillent pas entre ON et OFF.

Lorsqu'une alarme se produit, un bip sonore se fait entendre. Le signal d'alarme peut être interrompu à l'aide du menu de réglage des alarmes.

**Pneu de secours**

Le pneu de secours est surveillé, mais n'est pas tenu en ligne de compte lors de l'affichage des messages d'alarme de la partie inférieure de l'écran. Ceci empêche que se produise l'affichage non nécessaire d'alarmes si par exemple le pneu de secours était retiré du véhicule.

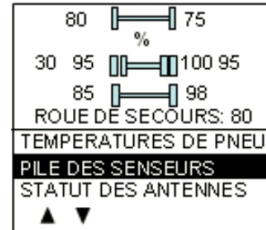
L'utilisateur a la possibilité de vérifier la pression du pneu de secours en accédant au menu de l'afficheur du TPMS. Pour les véhicules ne possédant pas de pneu de secours, l'affichage «PNEU DE SECOURS» apparait encore sur l'écran, mais la pression sera toujours indiquée par deux tirets.

**Fonctionnement après le voyage**

Lorsque le véhicule est stationné (frein de stationnement appliqué), l'afficheur du TPMS reste en mode de conduite normale. Le conducteur peut appuyer sur n'importe quelle touche pour que la partie inférieure de l'écran montrant les informations sur l'état passe aux menus.

Les pressions sont toujours affichées et mises à jour à mesure que de nouvelles lectures sont reçues et les lectures clignoteront si elles ne sont pas à l'intérieur des plages de pression optimales.

À partir de ce point, l'utilisateur peut parcourir les menus pour obtenir plus d'information et gonfler / dégonfler les pneus pour les ramener à leurs pressions cibles optimales. Ces menus sont aussi disponibles avant le départ.

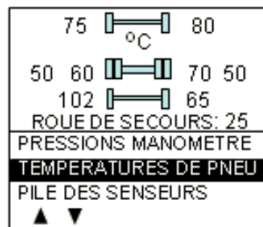
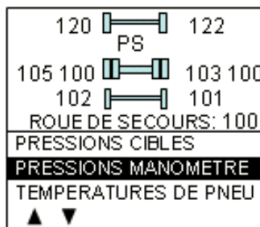
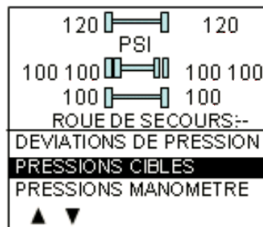


L'afficheur reste dans ce mode avec les menus apparaissant dans la partie inférieure de l'écran jusqu'à ce que la séquence de vérification avant le départ recommence.

Défiler sous le menu «PILE DES SENSEURS» passera au menu des réglages. Le fait de mettre en évidence le réglage désiré et d'appuyer sur OK permet d'entrer dans le menu à modifier. Voir le chapitre «ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ ET SITUATIONS D'URGENCE» pour plus d'information sur le «MENU DES RÉGLAGES».

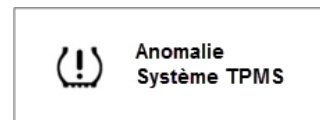
Voir le chapitre «Annexe G» pour accéder au guide de dépannage du TPMS.

Mettre en évidence le menu QUITTER et appuyer sur OK pour quitter le menu des réglages et revenir au mode d'affichage des pressions.



**Anomalies Du Système TPMS**

En cas d'anomalie du système, le message contextuel d'avertissement suivant s'affiche sur l'écran DID pour avertir le conducteur que le système TPMS pourrait être non fonctionnel ou non fiable.



## 4-22 Commandes et instruments

### TABLEAU DE BORD

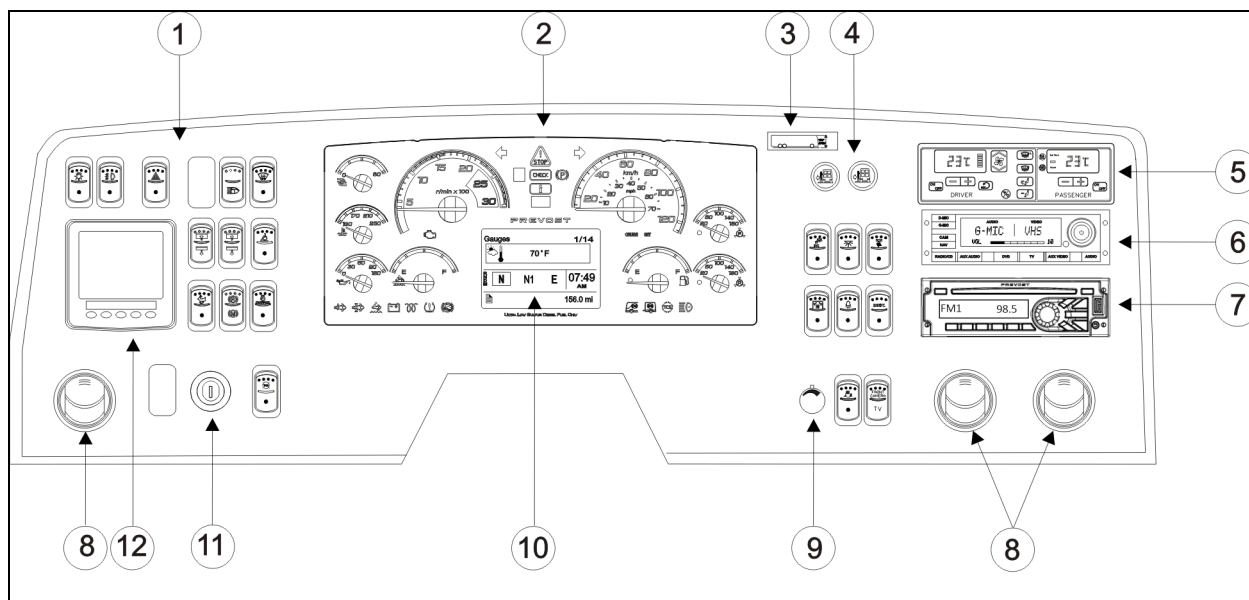


TABLEAU DE BORD

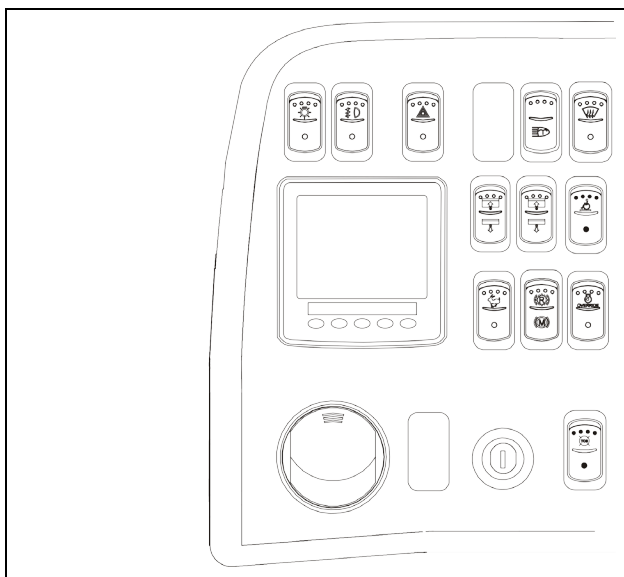
06761\_3

1. **Panneau de commande gauche**
2. **Instruments de bord**
3. **Information sur la hauteur du véhicule**
4. **Panneau de commande droit**
5. **Unité de commande du chauffage et de la climatisation**
6. **Unité de commande audiovisuelle VSS-05**
7. **Radio AM/FM CD**
8. **Bouches d'air réglables**
9. **Réglage de l'intensité lumineuse**
10. **Écran d'affichage du conducteur (DID)**
11. **Commutateur d'allumage**
12. **Afficheur du système de surveillance de la pression des pneus (TPMS)**

## INTERRUPTEURS DE COMMANDE

Des interrupteurs de haute qualité gravés au laser sont utilisés pour actionner plusieurs des dispositifs ou systèmes de l'autocar. La plupart possèdent une DEL (diode électroluminescente) témoin intégrée pour informer le conducteur d'un simple coup d'œil quels interrupteurs sont en fonction. La DEL de certains interrupteurs s'éteindra un court moment après le démarrage du moteur. Ce phénomène est normal et a pour but de réduire l'éblouissement lors de la conduite. Noter par contre que l'interrupteur reste en fonction même si la DEL est éteinte. Lors de l'arrêt du moteur, la DEL des interrupteurs laissés en fonction s'allumera pour avertir le conducteur de les mettre hors fonction.

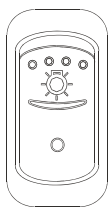
## PANNEAU DE COMMANDE GAUCHE



Le panneau de commande gauche du tableau de bord comprend les interrupteurs de commande pour la conduite de l'autocar. Il comprend également le commutateur d'allumage et une bouche d'air réglable pour le conducteur.

PANNEAU DE COMMANDE GAUCHE

06762\_1



06254

### Phares et éclairage extérieur

**Position OFF** – Seulement les phares de jour sont en fonction.

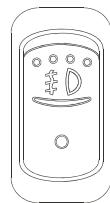
Appuyer sur cet interrupteur pour mettre en fonction les feux suivants:

**Première position** - Feux de gabarit, feux de position, feux rouges arrière et éclairage de la plaque d'immatriculation.

**Deuxième position** - Les phares, les interrupteurs de commande, le panneau des instruments et tous les feux de la première position.

### REMARQUE

*Les phares de jour sont mis hors tension lorsque cet interrupteur est enfoncé à la deuxième position.*



06255

### Phares antibrouillard (Option)

Des phares antibrouillard à halogène peuvent être installés sur votre véhicule. Ils augmentent la visibilité par temps brumeux et permettent une conduite plus sécuritaire.

## 4-24 Commandes et instruments

### REMARQUE

Certains états ou provinces peuvent restreindre l'utilisation de ces phares. Prendre connaissance des règlements en vigueur dans chaque état ou province avant de les utiliser.

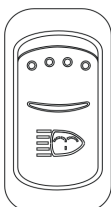


06256

#### Feux de détresse

Basculer l'interrupteur vers le bas pour faire clignoter les feux de détresse ainsi que les témoins lumineux du panneau.

Une fois que les feux de détresse sont activés, le commutateur d'allumage peut être tourné à la position OFF. Les feux de détresse resteront activés et empêcheront les systèmes du en tomber en « mode veille ».



06616

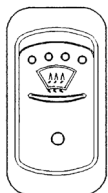
#### Lave-phares (Option)

L'autocar peut être équipé d'un système de lavage des phares. Basculer momentanément l'interrupteur vers le bas pour actionner les gicleurs des lave-phares. Chaque activation de cette commande produit 2 jets successifs.



### ATTENTION

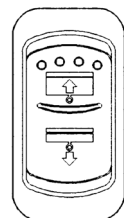
Afin d'éviter d'endommager le mécanisme de la pompe, ne pas faire fonctionner les lave-glaces ou les lave-phares lorsque le niveau du liquide est insuffisant.



06259

#### Dégivrage de la partie supérieure des pare-brise

L'autocar est équipé d'un système de dégivrage de la partie supérieure des pare-brise. Basculer l'interrupteur vers le bas pour mettre en marche le ventilateur qui permet de pousser l'air réchauffé afin de désembuer, dégivrer et déglacer la partie supérieure des pare-brise.



06268

#### Pare-soleil gauche et droit

Deux interrupteurs indépendants sont installés, appuyer maintenir pour faire monter ou descendre les pare-soleils.

#### Note

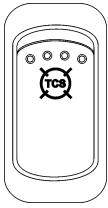
Les commandes de pare-soleils du tableau de bord et les commandes du volant fonctionnent en parallèle et le conducteur peut les utiliser selon sa préférence. Cependant, si les deux commandes sont actives simultanément, les commandes du tableau de bord auront priorité et celles du volant seront désactivées jusqu'au prochain démarrage.



### CAUTION

Ne pas tenter de monter ou descendre manuellement les pare-soleils, ceci pourrait endommager leur mécanisme





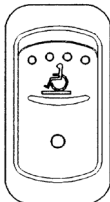
06758

### Dispositif d'antipatinage TCS en mode Neige/Boue

Dans certaines situations, il peut être utile de retarder l'intervention du dispositif d'antipatinage à l'accélération. Le mode Neige/Boue permet une puissance de moteur accrue et permet une rotation (patinage) des roues plus importante durant le fonctionnement du dispositif TCS. Cette fonction est utile lorsqu'il est difficile de mettre le véhicule en mouvement comme sur une chaussée glacée par exemple.

Appuyer sur l'interrupteur Neige/Boue pour mettre en fonction ce mode. L'icône TCS clignote lentement dans l'écran d'affichage DID lorsque le mode TCS Neige/Boue est en fonction. Mettre le mode Neige/Boue hors fonction lorsque vous atteignez une chaussée ferme.

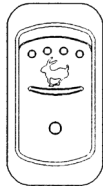
Un redémarrage ou un deuxième appui sur l'interrupteur Neige/Boue met ce mode hors fonction.



06268

### Système d'élévation de fauteuils roulants (option)

Basculer l'interrupteur vers le bas pour mettre en fonction le système d'élévation de fauteuils roulants. Voir le chapitre «Autres caractéristiques» ou le manuel de l'élévateur fourni dans la boîte de publications techniques.



06264

### Ralenti accéléré

Lors d'arrêts prolongés, faire tourner le moteur au ralenti accéléré en basculant l'interrupteur ci-contre vers le bas. Le régime du moteur augmentera à environ 1000 tours par minute.



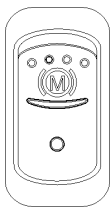
## ATTENTION

Avant d'arrêter le moteur, le faire tourner au ralenti normal pendant quelques minutes.

### REMARQUE

*Le moteur passe au ralenti normal et conserve ce régime si le frein de stationnement est relâché et/ou la transmission est embrayée.*

*Cette situation prévaut tant que le frein de stationnement n'est pas appliqué de nouveau et/ou que la transmission n'est pas remise au point mort (N).*



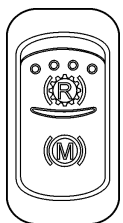
06703

### Frein moteur (option)

Le frein moteur du véhicule est par défaut activé en mode automatique (Auto mode **(A)**). Sur les véhicules qui en sont équipés, utiliser cet interrupteur pour passer en mode OFF et désactiver le frein moteur.

À partir du mode OFF, le conducteur peut passer directement au mode de frein basse puissance **(1)** ou haute puissance **(2)** en utilisant les commandes à droite du volant. Référez-vous aux chapitres « Ralentisseur de transmission » et « Frein moteur » dans la section 5 du présent manuel.

L'interrupteur doit être actionné de nouveau pour retourner en mode automatique (un cycle OFF / ON du commutateur d'allumage produira aussi le même résultat).



06703

### Frein moteur / Ralentisseur de la transmission (Option)

Utilisez cet interrupteur pour sélectionner le ralentisseur de la transmission ou le frein moteur lors de l'utilisation des boutons de commande du ralentisseur de vitesse du véhicule situés sur le volant. Ces deux dispositifs ne peuvent être en fonction au même moment. Noter que cet interrupteur se trouve sur le tableau de bord seulement si le véhicule est équipé des deux dispositifs. Voir le paragraphe « Ralentisseur de la transmission » dans ce chapitre. Pour plus d'information sur ces dispositifs, consulter les paragraphes « Ralentisseur de la transmission » et « Frein moteur » dans le chapitre « AUTRES CARACTÉRISTIQUES ».



06265

### Interruption de l'arrêt d'urgence du moteur (avec système automatique de détection et d'extinction des incendies AFSS)

Basculer cet interrupteur sur le tableau de bord ou le bouton Delay Engine Stop du panneau de commande AFSS pour retarder de 15 secondes additionnelles l'arrêt automatique du moteur ainsi que la libération de l'agent d'extincteur chimique.



### ATTENTION

Utiliser cette fonction pour déplacer et immobiliser le véhicule dans un endroit sécuritaire.

Cet interrupteur n'est fonctionnel que si le véhicule est équipé du système AFSS.

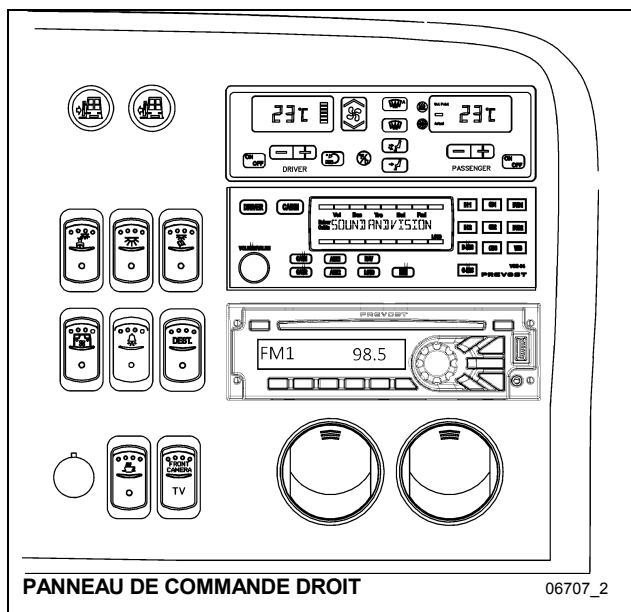
**Verrouillage du différentiel (Option avec essieu moteur Meritor)**

Basculer l'interrupteur vers le haut pour verrouiller le différentiel. Voir la section "Autres Caractéristiques" pour les instructions complètes.

**ATTENTION**

- Utiliser le verrouillage du différentiel seulement lors de mauvaises conditions de surface de la route.
- Le verrouillage du différentiel se désengage lorsque la vitesse dépasse 8 km/h. Désactiver le verrouillage du différentiel dès que le besoin de traction supplémentaire n'est plus nécessaire sinon le verrouillage se réengage lorsque la vitesse repasse sous les 8 km/h. Cette situation, si elle persiste, augmente l'usure des pneus et crée des contraintes mécaniques supplémentaires au véhicule.
- Il n'est pas possible d'engager le verrouillage lorsque la vitesse est supérieure à 8 km/h.
- Ne pas verrouiller le différentiel lorsqu'une ou plusieurs roues glissent, patinent ou sont en perte de traction. Ceci pourrait endommager le différentiel.
- Ne pas engager le verrouillage du différentiel lorsque le véhicule descend une pente raide.

### PANNEAU DE COMMANDE DROIT



Le panneau de commande droit du tableau de bord comprend les interrupteurs de commande pour l'éclairage intérieur de l'autocar. Il comprend également les interrupteurs de la porte d'entrée, l'interrupteur de la caméra du système de visionnement des scènes panoramiques, le bouton de réglage de l'intensité lumineuse, le système de divertissement, l'unité de commande de CVC ainsi que des bouches d'air réglables pour le conducteur.



#### Interrupteurs de la porte d'entrée

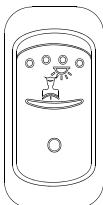
Appuyer sur ces interrupteurs pour ouvrir ou fermer la porte avant du véhicule.

06464



### ATTENTION

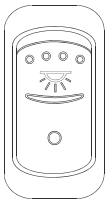
Afin d'éviter d'endommager le mécanisme de la porte, s'assurer qu'aucun objet n'obstrue la porte au moment de son fonctionnement.



06244

#### Éclairage de la section du conducteur

Basculer l'interrupteur vers le bas pour allumer les deux plafonniers avant, situés au-dessus du conducteur. Ces plafonniers sont surtout utilisés le soir lorsque les passagers montent ou descendent de l'autocar.



06239

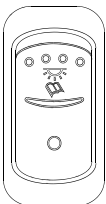
### Éclairage intérieur

Basculer l'interrupteur à la première position vers le bas pour allumer les plafonniers du couloir et à la seconde pour allumer graduellement l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir à 80% de leur intensité même s'ils ont été éteints par les passagers. L'éclairage s'éteindra aussi graduellement.



## ATTENTION

Éteindre l'éclairage fluorescent et les plafonniers du couloir lorsque le moteur est arrêté afin d'éviter de décharger les batteries ou connecter un chargeur à batteries à la prise optionnelle de 110-120 volts.

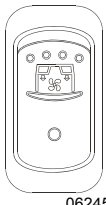


06240

### Lampes de lecture

Cet interrupteur assure l'alimentation du circuit électrique des lampes de lecture et permet aux passagers de commander l'éclairage de leur lampe personnelle. Voir le chapitre «Intérieur de l'autocar».

Tourner la clé ou le levier de contact à la position accessoire « ACC » lorsque les lampes sont en fonction, active toutes les lampes à leur intensité maximale pour permettre un éclairage complet de la section des passagers.

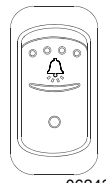


06245

### Registres d'air réglables de la console de passager

Appuyer sur ce bouton-poussoir pour permettre aux passagers d'utiliser les registres d'air de la console. La première position règle les ventilateurs à basse vitesse et la deuxième position les fait passer en haute vitesse.

Si l'autocar est équipé du système optionnel de climatisation des porte-colis, le compresseur de climatisation se mettra en marche en même temps que les ventilateurs.



06243

### Sonnette d'arrêt ou de service (Option)

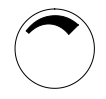
Basculer l'interrupteur vers le bas pour alimenter le circuit électrique de la sonnette d'arrêt ou de service. Voir le chapitre «Intérieur de l'autocar».



06262

### Enseigne de destination (Option)

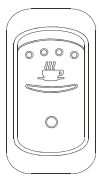
Basculer l'interrupteur vers le bas pour éclairer l'enseigne de destination.



06249

### Intensité lumineuse

Tourner le bouton pour régler l'intensité lumineuse du tableau de bord.



06241

### Coquerie mini-chef (Option)

Basculer l'interrupteur vers le bas pour alimenter le circuit électrique de la coquerie.

### Unité de commande du système CVC



L'intérieur de l'autocar est pressurisé par le système de chauffage et de climatisation afin de prévenir l'introduction de la poussière et de l'humidité. Le débit d'air et les commandes divisent l'intérieur de l'autocar en deux zones ; la section du conducteur incluant le dégivreur et la section des passagers.

Chaque zone comporte ses propres conduites qui assurent l'admission, la recirculation et l'évacuation de l'air.

#### REMARQUE

*Pour actionner le système de climatisation lorsque l'autocar est arrêté, faire tourner le moteur au ralenti accéléré. Lorsque le système de climatisation fonctionne, garder la porte et les fenêtres fermées.*

Afin de prévenir la décharge des batteries, le système de chauffage/climatisation ne fonctionne pas lorsque le système de charge des batteries est défectueux.

Lorsque le système de climatisation est en marche, stationner l'autocar à au moins 1,5 m (4 pieds) des autres autocars, de façon à assurer une ventilation suffisante dans les faisceaux du condenseur.

Les unités de commande du chauffage et de la ventilation de la section du conducteur ou de la section des passagers peuvent être mises en

fonction en appuyant sur le bouton



De plus, l'unité de commande de la section du conducteur se met en marche automatiquement au démarrage du véhicule et fonctionne selon les derniers réglages enregistrés à l'arrêt du véhicule.

Le compresseur A/C démarre automatiquement lorsque les 2 conditions suivantes sont présentes :

- La température extérieure est supérieure à 32°F (0°C);
- La température dans la section des passagers se situe à 7°F (4°C) sous le point de consigne.

#### REMARQUE

*Au démarrage, si la température extérieure est supérieure à 32°F (0°C) puis plus tard chute sous les 32°F (0°C); le compresseur continuera de fonctionner jusqu'à ce qu'elle atteigne 15°F (-9°C) afin de prévenir la formation de condensation sur les fenêtres.*

Le module du système CVC effectue un autodiagnostic à chaque mise en fonction. Les codes seront affichés ou les boutons de commande clignoteront selon le cas. Voir le manuel d'entretien pour plus d'information sur les codes de diagnostic.

#### Chauffage



22131

Ce voyant s'allume lorsque le chauffage du véhicule est en fonction.

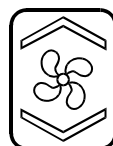
#### Climatisation



22134

Ce voyant s'allume lorsque la climatisation du véhicule est en fonction (le compresseur est embrayé).

#### Ventilateur



22135

Les ventilateurs du conducteur peuvent fonctionner à six différentes vitesses. Augmenter la vitesse en appuyant sur la portion supérieure du bouton-poussoir et sur la portion inférieure pour la réduire.

### Recirculation d'air



22138

Appuyer sur ce bouton-poussoir pour ouvrir ou fermer le registre de recirculation de l'air dans la section du conducteur et des passagers. Un témoin lumineux dans le coin supérieur droit de ce bouton-poussoir indique son fonctionnement. Cette fonction est automatiquement annulée lorsque le dégivreur de pare-brise est mis en marche.

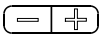
### Réglage de la température - section du conducteur



22303

La température affichée dans l'unité de commande CVC de la section du conducteur correspond au point de consigne, soit la température demandée.

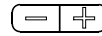
Pour ajuster le point de consigne, appuyer sur les signes positif + et négatif -. Les températures pouvant être sélectionnées s'échelonnent de 16°C à 28°C (60°F à 82°F). Dans la section du conducteur seulement, la soupape du liquide de refroidissement restera ouverte et «FUL» sera affiché si un point de consigne supérieur à 28°C (82°F) est sélectionné.



22132

En cas de défectuosité du transmetteur de température intérieure, la soupape du liquide de refroidissement restera ouverte et deux tirets «--» seront affichés.

Pour ajuster le point de consigne, appuyer sur les signes positif + et négatif -. À ce moment, le point de consigne s'affiche en clignotant et le mot «SET» sera mis en évidence. Les températures pouvant être sélectionnées s'échelonnent de 16°C à 28°C (60°F à 82°F).



22132

En cas de défectuosité du transmetteur de température intérieure, la soupape du liquide de refroidissement restera ouverte et deux tirets «--» seront affichés. Le conducteur peut néanmoins contrôler la température en réglant le point de consigne de température au-dessus de 22° C pour chauffer et sous 22° C pour refroidir.

### REMARQUE

*Au démarrage du véhicule, lorsque la température ambiante est très froide et que l'intérieur du véhicule l'est aussi, l'unité de commande du système CVC permettra de réchauffer plus rapidement la section des passagers en permettant à la température de s'élever jusqu'à 3° environ au-dessus du point de consigne de la section des passagers afin de réchauffer les parties du véhicule qui emmagasine le froid par exemple, les sièges et les porte-bagages.*



### AVERTISSEMENT

Maintenir la température de la section du conducteur confortable sans être trop élevée. Une température trop élevée peut entraîner la somnolence et diminuer les capacités du conducteur.

### Dégivreur de pare-brise

Ce bouton sert à diriger l'air vers la section inférieure du pare-brise seulement et le point de consigne de la section du conducteur est augmenté à 2°C (4°F) au-dessus du point de consigne de la section des passagers. La vitesse du ventilateur est au maximum, le registre d'air frais est complètement ouvert et la recirculation est désactivée.



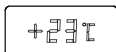
22305

Tout l'air est dirigé vers la section inférieure du pare-brise. La vitesse du ventilateur peut être ajustée.



22139

### Réglage de la température - section des passagers



22304

La température affichée dans l'unité de commande de la section des passagers correspond à la température réelle de cette zone.

### Tableau de bord et logement des commandes au pied

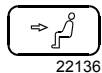
Le registre du tableau de bord dirige l'air vers les bouches du tableau de bord et du logement des commandes au pied seulement.



22137

## 4-32 Commandes et instruments

### Tableau de bord



De l'air est dirigé vers les bouches du tableau de bord seulement.

### Sélection des unités de mesure de la température





La section du conducteur étant en fonction, ce bouton-poussoir permet d'opter pour une mesure de la température en unités métriques ou impériales et permet également de sélectionner l'unité de mesure de la température extérieure affichée sur le panneau des témoins lumineux.

### Unité de commande audiovisuelle de la section des passagers



L'unité de commande audiovisuelle «VSS-05 Sound Selector» permet au conducteur de sélectionner la source audio, audio/vidéo ou vidéo de divertissement et d'effectuer les réglages audio (volume, niveau des basses, des aigus, etc.) pour la section des passagers. Cette unité permet également de contrôler le lecteur DVD, un syntoniseur TV, les microphones et des systèmes audio ou vidéo auxiliaires.

### MISE EN MARCHÉ

Appuyer sur  pour mettre l'unité en marche.  
Appuyer sur  à nouveau pour éteindre l'unité.

### RÉGLAGES AUDIO VOLUME/ BASS/ TREBLE/ BALANCE/ LOUDNESS

**AUDIO**

Appuyer sur le bouton AUDIO à plusieurs reprises pour choisir le mode désiré. Chaque pression change les modes de la façon suivante:

→ VOL → BASS → TREB → BAL → LOUD

Ajuster le volume, les graves, les aigus, l'équilibre et le contour en tournant le bouton rotatif jusqu'à l'effet désiré. Ces réglages s'appliqueront à toutes les sources sonores diffusées dans la section des passagers. Si

aucune commande n'est sélectionnée après un délai de 8 secondes, l'unité retourne automatiquement au mode VOL. La plage de réglage du volume va de 0 (muet) jusqu'à 40 (maximum).

### SÉLECTION DE SOURCES AUDIO OU AUDIO/VIDÉO

**RADIO/CD**

Appuyer sur le bouton RADIO/CD pour sélectionner la radio comme source audio en fonction dans la section des passagers. Ce bouton permettra aussi l'écoute d'un CD inséré dans la radio du tableau de bord.

**AUX AUDIO**

Appuyer sur le bouton AUX AUDIO pour sélectionner une source audio auxiliaire comme source audio en fonction dans la section des passagers.

**DVD**

Appuyer sur le bouton DVD pour sélectionner le lecteur DVD comme source audio/vidéo en fonction dans la section des passagers.

**TV**

Si un syntoniseur TV est installé, appuyer sur le bouton TV pour permettre l'écoute de canaux de télévision.

**AUX VIDEO**

Appuyer sur le bouton AUX VIDÉOS pour sélectionner une source vidéo auxiliaire comme source audio /vidéo en fonction.

### REMARQUE

*Si CAM ou NAV est déjà activé, DVD, TV ou AUX VIDÉOS ne peuvent être sélectionnés et affichés.*

### UTILISATION DE LA CAMÉRA PANORAMIQUE

**CAM**

1. Appuyer sur le bouton CAM pour mettre en fonction la caméra optionnelle pour le visionnement des scènes panoramiques. La section VIDÉO de l'écran du VSS-05 affiche alors "CAM". Les moniteurs vidéo s'activent automatiquement.
2. Appuyer sur le bouton CAM à nouveau pour mettre la caméra hors fonction et retourner à l'affichage précédent.



AFFICHAGE DE L'ÉCRAN DE NAVIGATION  
DU SYSTÈME GPS

**NAV** Pas applicable

**REMARQUE**

*Lorsque CAM ou NAV est sélectionné, la source audio alors en fonction demeure active.*

UTILISATION DU MICROPHONE DU  
CONDUCTEUR

- D-MIC**
1. Appuyer sur le bouton D-MIC pour mettre en fonction le microphone du conducteur. La section AUDIO de l'écran du VSS-05 affiche alors "D-MIC" et un timbre sonore se fait entendre.
  2. Tourner le bouton rotatif pour régler le volume du microphone.
  3. Appuyer sur le bouton D-MIC à nouveau pour mettre le microphone du conducteur hors fonction.

UTILISATION DU MICROPHONE DU GUIDE

- G-MIC**
1. Appuyer sur le bouton G-MIC pour mettre en fonction le microphone du guide. La section AUDIO de l'écran du VSS-05 affiche alors "G-MIC" et un timbre sonore se fait entendre.
  2. Tourner le bouton rotatif pour régler le volume du microphone.
  3. Appuyer sur le bouton G-MIC à nouveau pour mettre le microphone du guide hors fonction.

**REMARQUE**

*Vous pouvez aussi mettre les microphones en fonction à l'aide de l'interrupteur on/off de ceux-ci.*

*Si le microphone du conducteur et le microphone du guide sont activés simultanément, alors le microphone du conducteur a la priorité et le microphone du guide est mis en sourdine.*

VOLUME DE L'ACCOMPAGNEMENT SONORE

Lorsqu'un microphone est mis en fonction, le volume de la source audio en cours est réduit à

un certain niveau ajusté à l'usine. Pour changer ce niveau, procéder de la façon suivante:

- 1- Appuyer et maintenir le bouton AUDIO enfoncé puis appuyer sur le bouton AUDIO IN. L'écran du VSS-05 affiche alors "BACK GROUND".
- 2- Tourner le bouton rotatif pour régler le volume de l'accompagnement sonore.
- 3- Appuyer sur n'importe quel bouton pour sauvegarder le réglage. Si aucun bouton n'est sélectionné après 8 secondes, l'unité enregistre automatiquement le réglage et retourne au programme précédent.

VOLUME DU TIMBRE SONORE

Cette unité émet un timbre sonore dans la section des passagers lorsqu'un des microphones est mis en fonction. Elle émet aussi ce timbre sonore lorsqu'un passager actionne le bouton de sonnette de service. Vous pouvez ajuster le volume de ce timbre de la façon suivante :

- 1- Appuyer et maintenir le bouton AUDIO enfoncé puis appuyer sur le bouton VIDÉO IN. L'écran du VSS-05 affiche alors "GONG PASS".
- 2- Tourner le bouton rotatif pour régler le volume du timbre sonore.
- 3- Appuyer sur n'importe quel bouton pour sauvegarder le réglage. Si aucun bouton n'est sélectionné après 8 secondes, l'unité enregistre automatiquement le réglage et retourne au programme précédent.

**REMARQUE**

*Tout en maintenant le timbre de la sonnette de service en fonction, il est possible de désactiver le timbre sonore de la mise en fonction des microphones. Pour ce faire, procéder de la façon suivante:*

- 1- Appuyer et maintenir le bouton AUDIO enfoncé puis appuyer sur le bouton G-MIC. L'écran du VSS-05 affiche alors "GONG MIC ON" ou "GONG MIC OFF".
- 2- Tourner le bouton rotatif dans le sens horaire pour mettre en fonction le timbre des microphones et dans le sens antihoraire pour le mettre hors fonction.

## 4-34 Commandes et instruments

### TÉLÉCOMMANDE DU VSS-05



#### 1.

Appuyer sur ce bouton pour mettre l'unité de commande VSS-05 en fonction.

Appuyer sur ce bouton à nouveau pour éteindre le VSS-05.

2. R/CD, AU IN, DVD, TV, VI IN  
Appuyer sur l'un de ces boutons pour sélectionner la source audio ou audio/vidéo correspondante.

#### 3. DMIC

Appuyer sur le bouton DMIC pour mettre en fonction le microphone du conducteur.

Appuyer sur le bouton DMIC à nouveau pour mettre le microphone du conducteur hors fonction.

#### 4. GMIC

Appuyer sur le bouton GMIC pour mettre en fonction le microphone du guide.

Appuyer sur le bouton GMIC à nouveau pour mettre le microphone du guide hors fonction.

#### 5. CAM

Appuyer sur le bouton CAM pour mettre en fonction la caméra optionnelle pour le visionnement des scènes panoramiques.

Appuyer sur le bouton CAM à nouveau pour mettre la caméra hors fonction.

#### 6. NAV

Appuyer sur le bouton NAV pour afficher l'écran de navigation du GPS.

Appuyer sur le bouton NAV à nouveau pour annuler l'affichage de l'écran de navigation.

#### 7. BAS, BAL, TRE, LOUD

Appuyer sur l'un de ces boutons pour sélectionner le mode correspondant.

#### 8. +, -

Appuyer sur l'un de ces boutons pour augmenter ou diminuer la valeur du mode sélectionné BASS, BALANCE, TREBLE ou LOUDNESS.

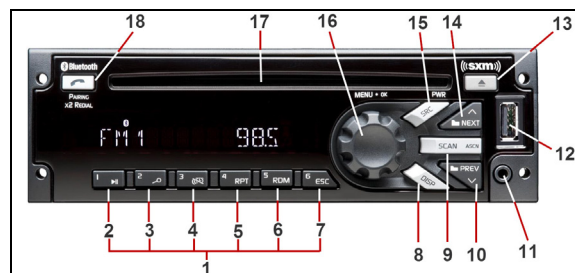
### REMARQUE

Pointer la télécommande en direction de l'unité de commande « VSS-05 Sound Selector ».

Remplacement des piles de la télécommande.  
Utiliser des piles au lithium CR2025.

### RADIO LECTEUR CD/MP3/iPod

Sélectionner plusieurs bandes radiophoniques de divertissement et d'information tels qu'AM, FM, bande météo WX, radio satellite et Bluetooth (appels téléphoniques). Jouer un CD inséré dans la fente à CD ou écouter le contenu d'un lecteur MP3 ou iPod. Pour les instructions complètes d'utilisation de la radio, voir le manuel de fabricant inclus dans la boîte des Publications Techniques.



#### 1. Mémorisation des présélections des stations radio

- Syntoniser la fréquence souhaitée, puis appuyer longuement sur l'une des touches 1 à 6 jusqu'à l'émission d'un signal sonore par la radio.

#### Syntonisation des présélections des stations radio

- Appuyer brièvement sur l'une des touches 1 à 6. La fréquence mémorisée à l'emplacement présélectionné est syntonisée lorsque la touche est relâchée.

#### 2. Touche «Play/Pause»

- Appuyer sur la touche pour mettre en pause / reprendre la lecture du média en cours de lecture.

#### 3. Touche «Browse»

- Appuyer sur la touche pour naviguer dans l'appareil et sélectionner une chanson ou jouer une ambiance musicale particulière (la fonction s'applique aux clés USB, aux disques CD MP3 et aux iPod).

#### 4. Touche «Clock/Alarm»

- Appuyer sur la touche lors de l'activation d'une alarme pour la désactiver.

#### 5. Touche «RPT» (Répétition)

- Appuyer sur la touche pour répéter la piste en cours de lecture. Appuyer à nouveau sur la touche pour arrêter la répétition.

**6. Touche RDM (Lecture aléatoire)**

- Appuyer sur la touche pour lire les pistes de manière aléatoire. Appuyer à nouveau sur la touche pour arrêter le mode de lecture aléatoire.

**7. Touche «ESC» (Quitter)**

- Appuyer sur la touche pour quitter et remonter d'un niveau de menu.
- En mode Bluetooth, appuyer sur la touche pour rejeter ou mettre fin un appel.

**8. Touche «DSP» (Affichage)**

- Si la clé d'allumage du véhicule est en position contact:
  - Appuyer sur la touche pour changer les types d'affichage de la source.
  - Appuyer sur la touche pendant plus de 3 secondes pour afficher l'horloge pendant une courte période.
- Si la clé d'allumage du véhicule est en position coupée:
  - Appuyer sur la touche pour allumer la radio et afficher l'horloge pendant quelques secondes.

**9. Touche «SCAN/ASCN» (Balayage/Auto-balayage)**

- Cette touche permet de balayer les stations / les pistes de CD / les fichiers et les dossiers MP3/WMA et de mémoriser les stations dont le signal reçu est le plus fort, dans les 6 présélections de la radio.

**10. Touche «PREV» (Précédent/vers l'arrière)**

- Appuyer sur la touche pour sélectionner la piste ou la station de radio précédente.
- Appuyer et maintenir enfoncée la touche pour un déplacement rapide vers l'arrière ou syntonisation vers le bas.

**11. Entrée auxiliaire**

- Prise stéréo 3.5mm (iPod/MP3).

**12. Entrée USB**

- Appareils iPod/MP3

**13. Touche «Eject» (Éjecter)**

- Appuyer sur la touche pour éjecter le CD.

**14. Touche «NEXT» (Suivant/vers l'avant)**

- Appuyer sur la touche pour sélectionner la piste ou la station de radio suivante.
- Appuyer et maintenir enfoncée la touche pour un déplacement rapide vers l'avant ou syntonisation vers le haut.

**15. Touche «SRC/PWR» (Source/allumage)**

- Appuyer sur cette touche pour allumer la radio.
- Appuyer sur la touche pour changer de source: FM->AM->WX band météo->SXM satellite -> CD -> USB/iPod-> Entrées auxiliaires avant/arrière -> Bluetooth.
- Appuyer et maintenir enfoncée la touche pour éteindre la radio.
- Si l'allumage du véhicule est coupé, appuyer sur la touché allume la radio et elle s'éteindra au bout d'une heure (minuterie).

**16. Bouton rotatif (Volume/OK)**

- Appuyer pendant moins de 3 secondes pour afficher le menu « Audio Control ».
- Appuyer pendant plus de 3 secondes pour afficher le Menu Utilisateur.
- Tourner le bouton rotatif pour augmenter ou diminuer le volume ou pour naviguer dans le menu.
- Appuyer sur le bouton rotatif pour sélectionner une action dans le menu.

**17. Fente pour disque compact (CD)**

- Insérer/retirer le CD

**NOTE**

*Il n'est pas recommandé d'utiliser le téléphone en conduisant. Pour cette raison, il n'y pas de microphone d'installé sur la radio à l'usine.*

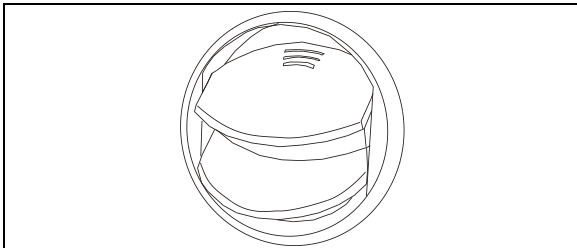
### **NOTE**

*Les haut-parleurs de la section du conducteur sont ajustés à l'aide du bouton rotatif de la radio du tableau de bord alors que ceux de la section des passagers sont ajustés à l'aide du bouton rotatif de l'unité de commande audio-vidéo VSS-05.*

Pour plus d'information sur l'utilisation de la radio, veuillez consulter le manuel d'utilisation du fabricant disponible sur le site web des Publications techniques sous l'onglet Publications de fournisseurs. L'adresse web est la suivante : <https://techpub.prevostcar.com/fr/>. Sélectionner Delphi dans la liste de noms d fournisseur pour retrouver plus rapidement le manuel.

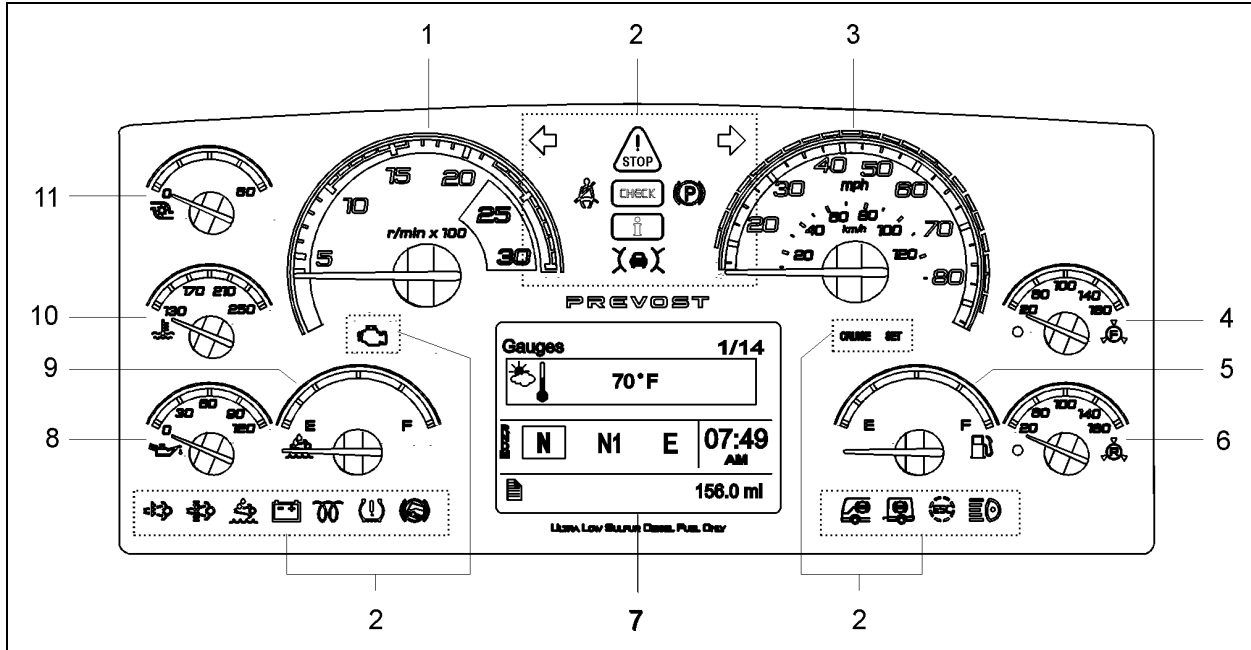
### **BOUCHES D'AIR**

La section du conducteur comporte trois bouches d'air au niveau du tableau de bord et une près de la porte d'entrée, dont l'orientation est réglable. Utiliser les boutons-poussoirs pour ajuster la température de l'air.



**BOUCHE D'AIR**

PANNEAU DES INSTRUMENTS DE BORD



06727\_f

- 1. Tachymètre
- 2. Témoins lumineux
- 3. Indicateur de vitesse
- 4. Pression d'air du système secondaire (avant)
- 5. Niveau de carburant
- 6. Pression d'air du système primaire (arrière)
- 7. Écran d'affichage (DID)
- 8. Pression d'huile du moteur
- 9. Niveau du fluide d'échappement diesel (DEF)
- 10. Température du liquide de refroidissement
- 11. Pression de suralimentation

Le panneau des instruments de bord comprend des instruments de mesure analogiques à aiguille. Il comprend aussi deux dispositifs visant à informer le conducteur de l'état du véhicule, soit les témoins lumineux et l'écran d'affichage.

Il existe trois façons de présenter l'information au conducteur selon la criticité et l'attention qu'elle requiert :

Niveau 1. TÉMOINS LUMINEUX

Le plus haut niveau. Les témoins lumineux sont plutôt momentanés et exceptionnels. Ils transmettent des informations très importantes, souvent critiques à la sécurité et à l'intégrité du véhicule.

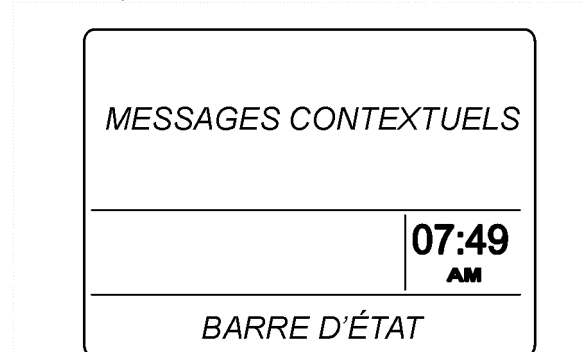
Niveau 2. MESSAGES CONTEXTUELS

Le niveau moyen. Ces messages s'affichent dans l'écran d'affichage DID sans l'intervention du conducteur. Ils sont plutôt momentanés et

peu fréquents. Ils affichent des informations complémentaires au conducteur.

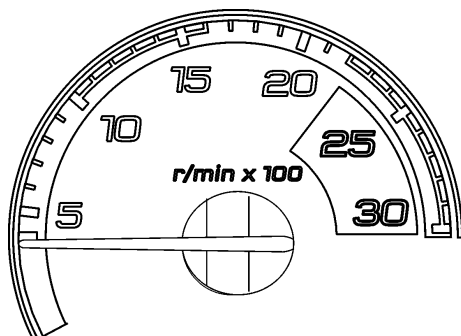
Niveau 3. BARRE D'ÉTAT

Le plus bas niveau. Elle affiche des informations sur les activités en cours, les systèmes en fonctions, etc.



06742

INDICATEURS ANALOGIQUES



06728

**Tachymètre (tr/min x 100)**

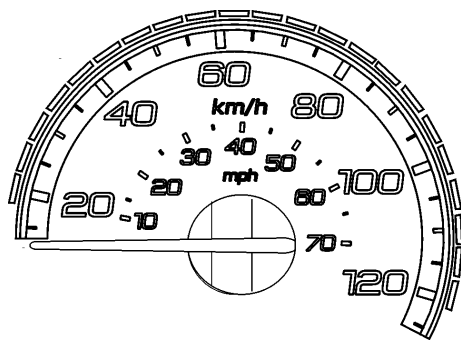
Indique le régime du moteur en centaines de tours par minute.

Consultez-le durant la conduite pour éviter les sous-régimes et surrégimes, ceux-ci nuisent à la longévité du moteur et augmentent la consommation de carburant. Le tachymètre sert de guide pour les changements de rapports et permet également de prévenir un surrégime du moteur lors de l'utilisation du frein moteur dans une descente. Pour une conduite normale, conserver le régime du moteur dans la zone verte (1000 à 1600 tours par minute).



**ATTENTION**

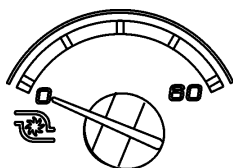
Ne laisser pas l'aiguille du tachymètre entrer dans la zone rouge. Ceci pourrait entraîner une détérioration importante du moteur.



06729

**Indicateur de vitesse (km/h - mi/h)**

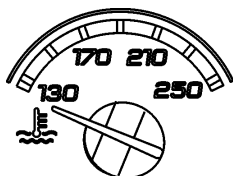
Indique la vitesse de l'autocar en kilomètres à l'heure (km/h) et en milles à l'heure (mi/h). Les diodes électroluminescentes situées au-dessus de l'indicateur fonctionnent de pair avec le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage disponible en option. Voir le paragraphe « Régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage » pour plus d'information à ce sujet.



06730

**Pression de suralimentation (psi)**

Indique la pression de suralimentation du moteur en livres par pouce carré (psi). Pour une température de moteur donnée, un régime et une charge donnée, cette pression devrait toujours être sensiblement la même. Une valeur de pression inhabituelle pourrait révéler un problème du moteur.



06731

**Température du liquide de refroidissement (°F)**

Indique la température du liquide de refroidissement du moteur. En conditions normales d'utilisation, elle devrait se situer entre 170 °F et 222 °F (80 °C et 106 °C).

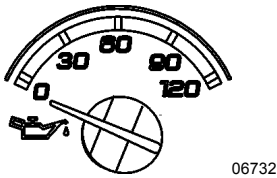
La température maximale admissible dépend de la programmation du moteur. Lorsque la température est excessive, le témoin lumineux STOP s'allume, un signal sonore retentit et un message apparaît dans l'écran d'affichage (DID). Le dispositif de protection du moteur va réduire automatiquement la puissance puis éteindre le moteur.

Stationner le véhicule dans un endroit sécuritaire et arrêter le moteur immédiatement.

Si la température du liquide de refroidissement se maintient constamment au-dessous ou au-dessus de la plage normale d'utilisation, une inspection du système de refroidissement devrait être effectuée.



Témoin lumineux STOP



### Pression d'huile du moteur (psi)

Indique la pression d'huile du moteur. Lorsque la pression d'huile est trop basse, le témoin lumineux STOP s'allume, un signal sonore retentit et un message apparaît dans l'écran d'affichage. Le dispositif de protection du moteur va réduire automatiquement la puissance puis éteindre le moteur. Stationner l'autocar dans un endroit sécuritaire et arrêter le moteur immédiatement.



Témoin lumineux STOP

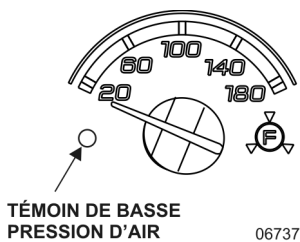


Pictogramme PRESSION D'HUILE



## AVERTISSEMENT

Omettre de prendre les actions nécessaires lorsque le témoin lumineux STOP s'allume peut mener à l'arrêt automatique du moteur.



### Jauge de pression d'air du circuit de freinage de l'essieu avant

Indique la pression d'air en lbs/po<sup>2</sup> du circuit de freinage avant. La pression normale de fonctionnement se situe entre 122 et 140 lbs/po<sup>2</sup>.

La DEL **témoin de basse pression d'air** de la jauge ainsi que le témoin lumineux **STOP** s'allument lorsque la pression tombe sous 85 lbs/po<sup>2</sup>. Si la pression descend d'avantage, un signal sonore retentit et un message apparaît dans l'écran d'affichage.



06733

Témoin lumineux STOP



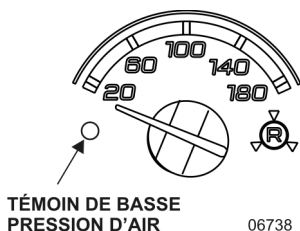
## AVERTISSEMENT

Le conducteur a la responsabilité de surveiller la pression dans le cadre d'un balayage régulier des instruments.

Si la pression baisse dans le circuit de freinage avant mais demeure normale dans le circuit de freinage arrière, les freins de service avant ne fonctionneront pas, mais les freins de service de l'essieu moteur et de l'essieu auxiliaire fonctionneront normalement, bien que s'il y a une fuite dans un des systèmes pneumatique (Sec/Pri/Acc,...), le circuit de freinage arrière perdra éventuellement sa pression d'air, selon la nature et la taille de la fuite.

Dans tous les cas de perte de pression d'air dans l'un des systèmes pneumatique, le conducteur doit de façon sécuritaire, se ranger sur le côté de la route dans les plus brefs délais et évaluer la situation.

Ne pas conduire l'autocar lorsque la pression du système de freinage est basse.



### Jauge de pression d'air du circuit de freinage des essieux arrière

Indique la pression d'air en lbs/po<sup>2</sup> du circuit de freinage arrière. La pression normale de fonctionnement se situe entre 122 et 140 lbs/po<sup>2</sup>.

La DEL **témoin de basse pression d'air** de la jauge ainsi que le témoin lumineux **STOP** s'allument lorsque la pression tombe sous 85 lbs/po<sup>2</sup>. Si la pression descend d'avantage, un signal sonore retentit et un message apparaît dans l'écran d'affichage.



06733

Témoin lumineux STOP





### AVERTISSEMENT

Le conducteur a la responsabilité de surveiller la pression dans le cadre d'un balayage régulier des instruments.

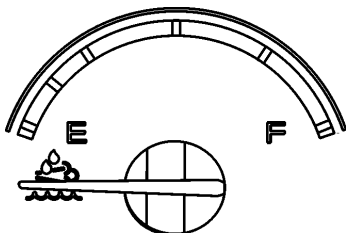
Dans le cas d'une perte de pression dans le circuit de freinage arrière, les freins de service de l'essieu moteur et de l'essieu auxiliaire ne fonctionneront pas normalement. Il est essentiel de se ranger sur le côté de la route dans les plus brefs délais et évaluer la situation.

S'il y a suffisamment de pression dans le circuit de freinage avant, cette pression assurera un freinage modulé des freins de stationnement à ressort de l'essieu moteur proportionnel à la pression de freinage exercée sur l'essieu avant. Il est à noter qu'il s'agit d'une situation d'urgence et qu'il y a perte importante de la pression d'air du circuit avant à chaque cycle d'application et relâchement des freins. La modulation du frein à ressort est possible uniquement deux ou trois fois, selon la pression d'air qui était disponible dans le circuit avant au moment de la perte d'air du circuit arrière.

Ne pas conduire l'autocar lorsque la pression du système de freinage est basse.

#### Jauge de fluide d'échappement diesel DEF

Indique la quantité présente de fluide d'échappement diesel DEF (Diesel Exhaust Fluid) dans le réservoir. Le réservoir a une capacité de 60 litres. Une bonne pratique consiste à faire le plein de DEF à tous les deux pleins de carburant.



06735

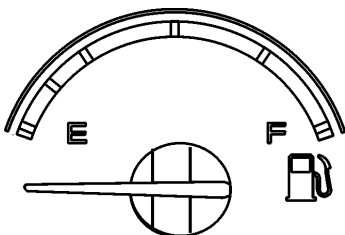


### ATTENTION

Le fluide d'échappement diesel commence à se cristalliser et à geler à  $-11\text{ }^{\circ}\text{C}$  et se dilate d'environ 7 % lorsqu'il gèle. Pour permettre la dilatation sans endommager le réservoir, ne jamais mettre plus de 60 litres de DEF dans le réservoir.

#### Jauge de carburant

Indique la quantité approximative du carburant présent dans le réservoir. Lorsque l'aiguille atteint le début de la zone rouge, il reste environ 182 litres de carburant dans le réservoir.



06736

#### REMARQUE

Un message d'avertissement de bas niveau de carburant apparaît à l'écran d'affichage lorsqu'il reste environ 92 litres de carburant dans le réservoir.

### TÉMOINS LUMINEUX DU PANNEAU DES INSTRUMENTS

Les témoins lumineux s'illuminent durant 5 secondes au démarrage pour vérification des ampoules.



#### Témoignage d'anomalie de fonctionnement STOP

Indique qu'une anomalie majeure ou une condition anormale d'opération majeure a été détectée. Il est nécessaire de procéder à l'arrêt immédiat du moteur. Ce témoin lumineux peut être accompagné d'un message dans l'écran d'affichage qui précise la nature du problème. Un code de diagnostic est aussi enregistré pour faciliter l'identification du problème. **Avvertissement:** Omettre de prendre les actions nécessaires lorsque le témoin lumineux STOP s'allume peut mener à l'arrêt automatique du moteur.



#### Témoignage d'anomalie de fonctionnement CHECK

Indique qu'une anomalie ou une condition anormale d'opération a été détectée. Le véhicule peut demeurer en service jusqu'à la fin du trajet. Faire vérifier par un technicien. Ce témoin lumineux peut être accompagné d'un message dans l'écran d'affichage qui précise la nature du problème. Un code de diagnostic est aussi enregistré pour faciliter l'identification du problème.



#### Témoignage d'acquisition du radar - Régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage

**Vert :** Un véhicule est détecté. Ce véhicule se trouve à une distance sécuritaire dans la voie.

**Clignote en rouge :** Alerte de collision imminente. Le véhicule est trop près. Le conducteur doit intervenir pour éviter une collision.

**Rouge :** Anomalie du système. Le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage et les fonctions d'alerte ne sont pas disponibles.



#### Information

Indique qu'une anomalie mineure ou une condition anormale d'opération mineure a été détectée. Ce témoin lumineux est accompagné d'un message dans l'écran d'affichage. Le véhicule peut demeurer en service. Faire vérifier par un technicien lors du prochain service d'entretien.



#### Clignotants

Clignote lorsqu'un virage ou un changement de voie est signalé. Les clignotants sont commandés à l'aide du levier à fonctions multiples. Consulter le paragraphe « Commandes de la colonne de direction » dans cette section.

#### *REMARQUE*

*Lorsque le véhicule fait marche arrière, les feux clignotants s'actionnent automatiquement.*



#### Frein de stationnement

Indique que le frein de stationnement est appliqué. La soupape de commande est située sur le tableau de commande latéral gauche. Un signal sonore retentit si le commutateur d'allumage est placé à la position OFF alors que le frein de stationnement n'est pas appliqué. Ce témoin s'allume aussi suite à l'application du frein d'urgence.



### Voyant de rappel de ceinture de sécurité et signal sonore

Lorsqu'équipé d'un capteur de boucle de ceinture de sécurité, avertit le conducteur d'attacher sa ceinture de sécurité.



### Témoin d'anomalie du système de post-traitement des gaz d'échappement (Malfunction Indicator Lamp)

Indique une anomalie du dispositif antipollution. Ce témoin peut être accompagné par le témoin CHECK. Ce témoin peut rester allumé pendant les trois prochains cycles démarrage/conduite/arrêt du moteur. Le véhicule peut demeurer en service jusqu'à la fin du trajet. Faire vérifier par un technicien.

CRUISE

### Régulateur de vitesse

Indique que le régulateur de vitesse est en fonction.

SET

### Vitesse de croisière réglée

Confirme qu'une vitesse de croisière est réglée et mémorisée.



### Température élevée des gaz d'échappement

Indique que la température des gaz d'échappement à la sortie du diffuseur est particulièrement élevée.



### AVERTISSEMENT

Durant la régénération, la température des gaz d'échappement peut atteindre 1200 °F (650 °C) au filtre à particules (FAP). Avant de stationner le véhicule, si ce témoin est allumé, assurez-vous qu'aucune matière inflammable, vapeur ou structure inflammable n'est à proximité du diffuseur situé à la sortie du système de post-traitement des gaz d'échappement.



### Régénération manuelle requise

Le témoin DPF REGENERATION s'allume pour aviser le conducteur qu'une régénération stationnaire sera bientôt nécessaire. Consulter le paragraphe « Système de post-traitement des gaz d'échappement » dans le chapitre *Autres caractéristiques*.



### Bas niveau de fluide d'échappement diesel (DEF)

Ce témoin s'allume lorsqu'il reste environ 10 litres de fluide d'échappement diesel (DEF) dans le réservoir.



### ATTENTION

Ce témoin commence à clignoter lorsqu'il ne reste qu'environ 2.5 litres dans le réservoir. À ce moment, le couple du moteur est réduit de 25 % pour inciter le conducteur à refaire le plein de DEF. Si le véhicule poursuit sa route sans que le réservoir soit réapprovisionné, la vitesse du véhicule sera éventuellement limitée à 8 km/h.



### Système de charge

Signale une anomalie du système de charge ou une condition de bas voltage des batteries.

#### REMARQUE

Pour valider si un alternateur est défectueux (1=alternateur du bas, 2=alternateur du haut), utiliser le menu **DIAGNOSTICS** de l'écran d'affichage DID. Sélectionner **VOIR FAUTES ACTIVES** puis **SYSTÈME ÉLECTRIQUE**. Visualiser les différents messages de diagnostic. Un message indiquant **alternator 1** ou **alternator 2** et le mode de défaillance **open circuit (circuit ouvert)** s'affichera.



### Préchauffeur d'air d'admission en fonction – Attendre avant de démarrer

Ce témoin s'allume lorsque le préchauffeur d'air d'admission est en fonction. Attendre que ce témoin se soit éteint avant de mettre le moteur en marche. Pour plus d'information sur l'utilisation du préchauffeur d'air d'admission, consulter le paragraphe « Démarrage par temps froid » dans le chapitre *Procédures de démarrage et d'arrêt*.



### Pneu à plat - Système de surveillance de la pression des pneus TPMS

Ce témoin s'allume lorsque la pression d'un des pneus est de 25 % inférieure à la pression cible.



### Dispositif d'aide au démarrage dans une pente - Hill Start Assist

Ce témoin indique une anomalie du dispositif d'aide au démarrage dans une pente. Il est possible que le dispositif soit non opérationnel.



### Anomalie du système de freinage antiblocage (ABS)

Ce témoin indique une anomalie du système ABS. Dans ce cas, certaines fonctions du système sont inactives. Ce témoin s'allume aussi si le système n'est pas disponible en raison de la vitesse insuffisante de l'autocar (inférieure à 7 km/h). Dès que l'autocar atteint 7 km/h, le témoin lumineux s'éteint. Voir le chapitre *Autres caractéristiques*.



### Anomalie du système de freinage antiblocage (ABS) de la remorque

Indique une anomalie du système ABS de la remorque.



### ESC - Dispositif de contrôle de la stabilité électronique ESC

Le témoin ESC s'allume au démarrage puis s'éteint après 3 secondes. S'il demeure allumé (ne clignote pas) après l'allumage, ou s'il demeure allumé durant la conduite de votre véhicule, il est possible que le dispositif ESC ne soit pas entièrement fonctionnel ou que son fonctionnement soit complètement désactivé. Si cela se produit, votre véhicule aura encore un freinage de service normal et pourra encore être utilisé, mais sans les avantages du dispositif ESC.

**Clignote rapidement** durant une intervention des dispositifs TCS ou ESC pour aider à garder le contrôle du véhicule. Cette intervention du système est momentanée.



### Feux de route

Indique que les feux de route sont en fonction.

## TÉMOINS LUMINEUX STOP, CHECK ET INFORMATION

Les témoins lumineux STOP, CHECK et INFORMATION s'allument automatiquement et sont accompagnés d'un pictogramme s'affichant dans l'écran d'affichage. Ces témoins lumineux livrent un message à l'attention du conducteur, lorsque nécessaire. Plusieurs messages peuvent être actifs en même temps et un message peut être remplacé par un autre message de priorité supérieure. Seuls les codes de diagnostic ayant un impact direct sur l'opération du véhicule sont affichés, les autres codes sont accessibles en interrogeant les différents modules de commandes électroniques.

### Témoin lumineux STOP

Si une anomalie majeure survient, le témoin lumineux STOP s'allume et un signal sonore retentit si le moteur est en marche. Le témoin lumineux STOP signifie qu'une action immédiate du conducteur est nécessaire. Un message pertinent s'affiche dans l'écran d'affichage. Accuser réception du message affiché pour retourner à l'affichage régulier. Pour ce faire, consulter le paragraphe « Confirmation des messages ».



Si le témoin lumineux STOP s'allume, immobiliser le véhicule dans un endroit sécuritaire et arrêter le moteur immédiatement.

|  |                        |
|--|------------------------|
|  | <h3>AVERTISSEMENT</h3> |
| <p>Omettre de prendre les actions nécessaires lorsque le témoin lumineux STOP s'allume peut mener à l'arrêt automatique du moteur.</p> |                        |

Pour protéger le moteur contre des dommages, l'ECU peut enclencher des mesures protectrices. Consulter à cet effet le chapitre *Procédures de démarrage et d'arrêt*.

### Témoin lumineux CHECK

Ce témoin lumineux indique qu'une anomalie ou une condition anormale d'opération a été détectée. Le véhicule doit être vérifié lors du prochain arrêt. Faire vérifier par un technicien.



Si le témoin lumineux CHECK s'allume, un message pertinent s'affiche dans l'écran d'affichage. Porter attention à ce message. Le véhicule doit être vérifié lors du prochain arrêt. Confirmer le message affiché pour retourner à l'affichage régulier. Pour ce faire, consulter le paragraphe « Confirmation des messages ».

### Témoin lumineux INFORMATION

Ce témoin lumineux s'allume lorsqu'un nouveau message d'information apparaît à l'écran d'affichage ou lorsqu'un état anormal est détecté par l'unité de commande électronique.



Un pictogramme, un message ou les deux s'affichent dans l'écran. Confirmer le message affiché et retourner à l'affichage régulier. Pour ce faire, consulter le paragraphe « Confirmation des messages ».

### Confirmation des messages

Après l'apparition d'un message associé au témoin lumineux, il est nécessaire d'accuser réception du message en appuyant sur les touches ENTRÉE ou ÉCHAP des boutons de commande du volant. Ceci permet d'effacer le message de l'écran et de retourner à l'affichage précédent. Tous les messages peuvent être confirmés. **Accusez réception d'un message pour éteindre l'avertissement sonore.**

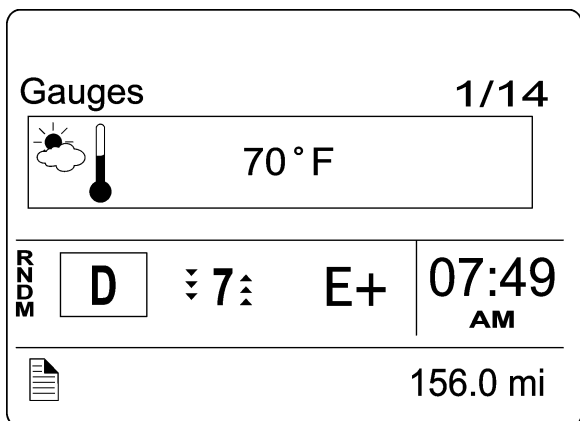
Le témoin lumineux (STOP, CHECK ou INFORMATION) demeure allumé quant à lui. Lorsque la clé de contact est mise à la position START, une mise à zéro des messages confirmés s'effectue, donc ils seront réaffichés si une condition d'opération anormale survient à nouveau. Les messages sont enregistrés et peuvent être consultés ultérieurement dans le menu Messages Véhicule de l'écran d'affichage. Consulter à cet effet le chapitre *Autres caractéristiques*.

### ÉCRAN D'AFFICHAGE DU CONDUCTEUR

L'écran d'affichage est situé au centre du panneau des instruments. Il affiche les valeurs numériques de certains instruments de mesure, les menus et des données opérationnelles importantes à la conduite du véhicule, transmises par les systèmes de commande du véhicule. Les informations disponibles dépendent de la configuration du véhicule et de

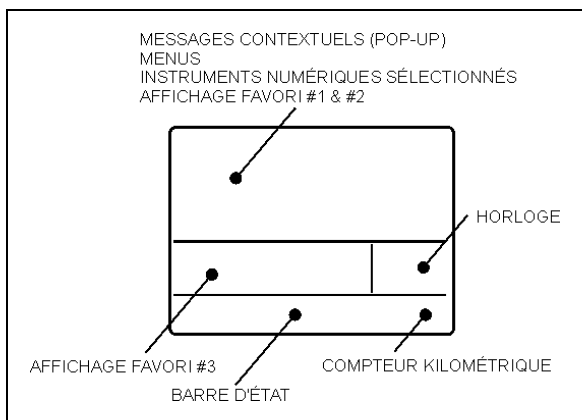
## 4-46 Commandes et instruments

l'état du véhicule. Pour connaître les menus et sous-menus disponibles, consulter le paragraphe « Menus de l'écran d'affichage » dans le chapitre *Autres caractéristiques*.



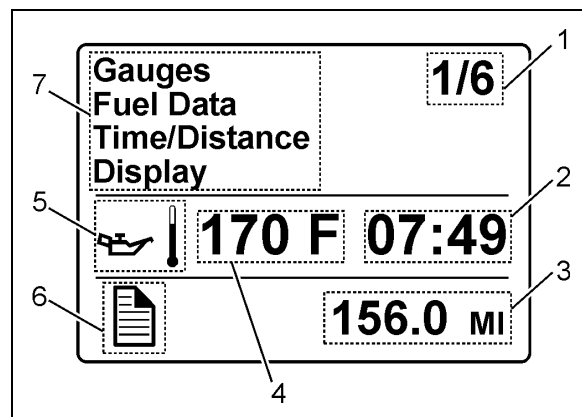
06746\_2

L'affichage par défaut comprend la température extérieure, la distance parcourue pour le trajet en cours, l'affichage du rapport sélectionné (transmission I-Shift) ou le débit de carburant (transmission Allison).



06742

Il est possible de remplacer cet affichage par l'affichage de vos fonctions favorites #1, #2 et #3 grâce au menu Réglage d'Affich. Préf. de l'écran d'affichage. Consulter à cet effet le chapitre *Autres caractéristiques*.

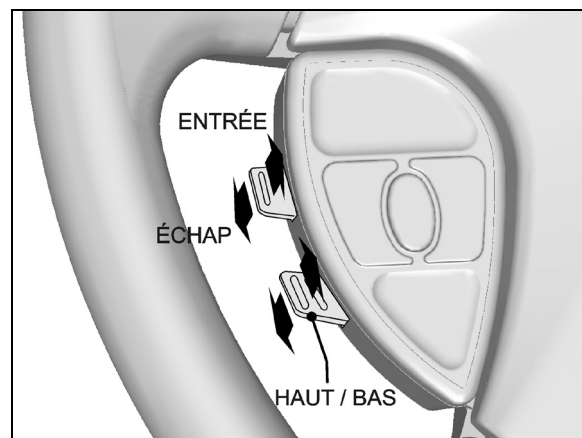


06743

1. Référence de menu. Dans cet exemple, première page de six pages disponibles.
2. Horloge
3. Totalisateur kilométrique
4. Affichage d'une donnée
5. Pictogramme lié à la donnée affichée
6. Pictogramme actif de la barre d'état
7. Menus disponibles ou message

### Parcourir les menus

Les menus sont disposés en cascade. Utiliser les commandes du volant pour les parcourir.



14069\_3

Pour parcourir et sélectionner les menus :

1. Déplacer la touche vers le haut (ENTRÉE) ou vers le bas (ÉCHAP) pour afficher la liste des menus.
2. Utiliser la touche HAUT/BAS pour parcourir la liste des menus et sélectionner le menu désiré.
3. Déplacer la touche vers le haut (ENTRÉE) pour ouvrir le menu.

- Déplacer la touche vers le bas (ÉCHAP) pour retourner au menu ou à l'affichage précédent ou pour annuler un réglage ou une opération.

Dans ce mode, utiliser le levier de commande à fonctions multiples de la façon suivante :

Signaler à droite = HAUT

Signaler à gauche = BAS

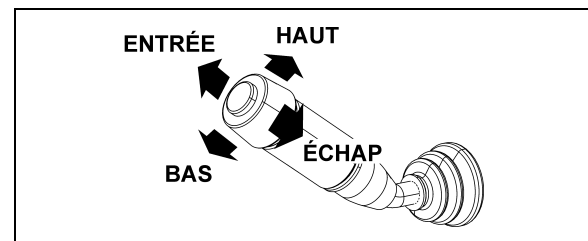
Pousser le levier = ENTRÉE

Tirer le levier = ÉCHAP

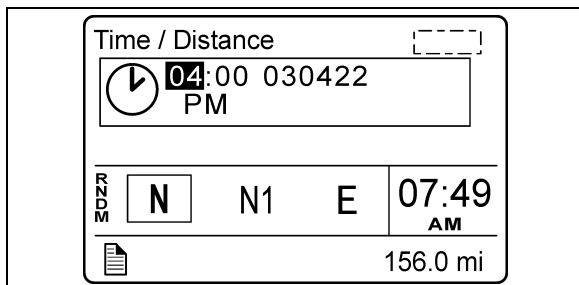
### Changer un réglage

Pour changer un réglage comme l'heure par exemple :

- Utiliser la touche HAUT/BAS pour augmenter ou diminuer la valeur numérique d'une sélection.
- Déplacer la touche vers le haut (ENTRÉE) pour confirmer la sélection et passer à la position suivante.
- Déplacer la touche vers le bas (ÉCHAP) pour retourner à la position précédente ou pour annuler un réglage ou une opération.



LEVIER À FONCTIONS MULTIPLES



06743

### Parcours des menus sans utiliser les boutons de commande du volant

Si une défaillance rend les boutons de commande du volant inopérants, un mode de dépannage est prévu afin de pouvoir, entre autres, accéder aux différents menus ou confirmer les messages qui apparaissent afin de libérer l'écran d'affichage et pouvoir retourner à l'affichage courant.

Ce mode de dépannage n'est disponible que si le fonctionnement des boutons du volant est défectueux.

Pour activer le mode de dépannage :

- Appliquer le frein de stationnement;
- Appuyer et maintenir la pédale de frein enfoncée.













**PICTOGRAMMES DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE DU CONDUCTEUR (DID)**

**REMARQUE**

Les pictogrammes représentent un système ou une fonction du véhicule. Un même pictogramme peut accompagner différents messages. Il est important dans cette situation de porter attention au message qui accompagne le pictogramme.

**Pictogrammes d'avertissements, de messages contextuels (pop-up), de vérifications et d'information**

**PICTOGRAMMES DES FONCTIONS DU MENU « INDICATEURS » DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE**

| Pictogramme  | Description   |
|--|---|
|         | <b>Température d'huile du moteur</b>  |
|         | <b>Température extérieure</b>   |
| <br>A/C | <b>Pression du compresseur du système de climatisation</b><br>Accompagne l'affichage des pressions d'aspiration (Low side) et de refoulement (High side) du compresseur.  |
|       | <b>Pression d'air des accessoires</b><br>La pression normale de fonctionnement devrait se situer entre 122 et 140 psi.  |
|       | <b>Voltmètre</b><br>Accompagne l'affichage de la tension des systèmes électriques 12-volts et 24-volts. Lorsque le moteur est en marche, la tension du système 24-volts devrait se situer entre 26,5 et 28,0 volts.                             |
|       | <b>Température de l'huile de la transmission</b>  |
|       | <b>Position sélectionnée (transmission I-Shift)</b><br>Indique la position sélectionnée de la transmission Volvo I-Shift.<br>R=marche arrière (reverse)<br>N =point mort (neutral)<br>D=marche avant (drive)<br>M=mode de fonctionnement manuel |
|       | <b>État de charge des batteries</b><br>Accompagne l'affichage de l'état de charge (%) des bancs de batteries 12-volts et 24-volts.  |

MESSAGES CONTEXTUELS



**Température élevée de l'huile du moteur**



**Température du liquide de refroidissement du moteur**



**Pression d'huile du moteur**



**Anomalie du préchauffeur d'air d'admission**



**Température du moteur trop basse pour l'utilisation du frein moteur Volvo VEB**



**Température élevée de l'huile de la transmission**

Indique que la température de l'huile de la transmission est trop élevée. Désactiver le ralentisseur pour permettre à l'huile de refroidir.



**Transmission Allison – Huile ou filtre à remplacer**

Ce pictogramme peut accompagner plusieurs messages différents. Porter attention au message qui peut suggérer de remplacer l'huile de la transmission ou le filtre. Consulter l'annexe C pour de plus amples détails sur le mode pronostic (surveillance de la vie utile de l'huile, du filtre et de l'état de la transmission).



**Basse pression d'air du système de freinage de la remorque / Freins de secours et de stationnement de la remorque**

Ce pictogramme s'affiche suite à l'application imprévue et non désirée du frein de secours et de stationnement de la remorque, par exemple, lorsqu'il y a rupture de la ligne d'air du frein de stationnement, alors que le véhicule est en mouvement.



**Basse pression d'air du système de freinage**

Le message affiché est « Bas système air de frein ». Avertit le conducteur que la pression d'air du circuit de freinage avant et/ou arrière est basse. Ne pas conduire le véhicule lorsque la pression d'air du circuit de freinage est basse.



### Dispositif de contrôle de la traction TCS.

L'icône TCS apparaît dans le DID au démarrage puis disparaît après environ 2 secondes. S'il demeure visible (ne clignote pas) après l'allumage, ou s'il demeure visible durant la conduite de votre véhicule, il est possible que le système TCS ne soit pas entièrement fonctionnel ou que son fonctionnement soit complètement désactivé. Si cela se produit, votre véhicule aura encore un freinage de service normal et pourra encore être utilisé, mais sans les avantages du dispositif TCS.

Clignote lentement lorsque le mode boue/neige est activé avec l'interrupteur boue/neige.

Clignote rapidement durant une intervention du dispositif TCS pour aider à garder le contrôle du véhicule.



### Haute pression du système de climatisation

Indique que la pression du système de climatisation est trop haute. Si la pression est trop haute, l'embrayage du compresseur A/C se désengage, mais les moteurs et ventilateurs du condenseur continuent de fonctionner.

#### REMARQUE

Lorsque la température extérieure est très haute, il est possible et normal que ce pictogramme s'affiche.

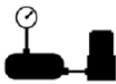


### Basse pression du système de climatisation

Indique que la pression du système de climatisation est trop basse. Si la pression est trop basse, l'embrayage du compresseur se désengage et les moteurs et ventilateurs du condenseur arrêtent de fonctionner.

#### REMARQUE

Lorsque la température extérieure est basse, il est possible et normal que ce pictogramme s'affiche.

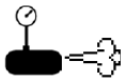


### Problème de compresseur ou de dessiccateur d'air

Ce pictogramme indique qu'un risque d'eau dans le système pneumatique a été détecté dû à un problème relié au compresseur ou au dispositif d'assèchement de l'air. Les causes probables sont:

- Le compresseur est utilisé à un taux (fréquence) anormalement élevé.

Un problème (mécanique) en lien avec le fonctionnement du système pneumatique.



### Fuite d'air

Ce pictogramme indique qu'une fuite d'air a été détectée au niveau du système pneumatique.



### Avertissement de tension incorrecte des batteries

Indique que les batteries sont déchargées, surchargées ou lorsque la tension des arrangements de batteries 12-volts/24-volts n'est pas équilibrée.

Le message LOW ou HIGH s'affiche à droite du pictogramme pour indiquer si la tension est trop basse (LOW) ou trop haute (HIGH).

#### REMARQUE

Il est normal que le témoin s'allume pendant quelques secondes au démarrage puisque la tension des circuits diminue lorsque le démarreur est engagé.

#### REMARQUE

Ce témoin peut aussi apparaître *après 20 minutes*, si le commutateur d'allumage est resté à « ON » avec moteur à l'arrêt et frein de stationnement appliqué. Il s'agit simplement d'un rappel de brancher le véhicule à un chargeur.

#### REMARQUE

Pour identifier le problème, utiliser les menus DIAGNOSTICS, VOIR LES FAUTES ACTIVES et SYSTÈME ÉLECTRIQUE de l'écran d'affichage.

#### REMARQUE

Pour éviter de décharger les batteries lorsque le moteur n'est pas en marche, certaines fonctions se mettent automatiquement à OFF si la tension des batteries descend sous 24.0 volts (25 % de la charge) pendant plus de 30 secondes. Ce pictogramme et un message d'information s'affichent lorsque ce mode de protection est activé.

#### REMARQUE

Si la tension des batteries n'est pas équilibrée, s'assurer que les disjoncteurs d'égaliseur de batteries sont réarmés avant de demander de l'aide. Après le réarmement des disjoncteurs, attendre 15 minutes pour permettre le retour à l'équilibre des arrangements de batteries 12-volts et 24-volts. Les disjoncteurs sont situés sur le panneau de jonction arrière, du côté droit du compartiment moteur.



### Porte du compartiment moteur ouverte

Indique qu'une des portes du compartiment moteur est ouverte.



### Fenêtre de sortie de secours ouverte ou déverrouillée

Indique qu'une fenêtre de sortie de secours est ouverte ou déverrouillée.



### Porte de compartiment à bagages ouverte

Indique qu'une porte des compartiments bagages est ouverte.



### Bas niveau du réservoir de lave-glaces ou de lave-phares

Les réservoirs sont situés dans le compartiment de service avant.



### AVERTISSEMENT

S'assurer que la quantité de liquide de lave-glaces et de lave-phares est suffisante avant le départ.



### Système d'élévation de fauteuils roulants

Indique que le système d'élévation de fauteuils roulants est en service et que la porte d'accès ou la porte du compartiment à bagages située sous la porte d'accès à l'élèveateur est ouverte. Il est nécessaire de rentrer le système d'élévation, de fermer la porte, de mettre l'interrupteur du système d'élévation de fauteuils roulants à OFF pour pouvoir désactiver le frein de stationnement.



### Cabinet d'aisances occupé

Indique que le cabinet d'aisances est occupé. Ce pictogramme n'apparaît que si le moteur est arrêté. Ceci permet d'aviser le conducteur de la présence d'un passager dans le cabinet d'aisances, lors d'un arrêt.



### Appel d'urgence du cabinet d'aisances

Si le véhicule est en route, l'affichage de ce pictogramme indique qu'un passager a actionné le bouton d'appel d'urgence du cabinet d'aisances.



### Verrouillage du différentiel (option)

Indique que le verrouillage du différentiel est en fonction.



### Conditions de gel – Risque de chaussée glissante

Apparaît lorsque la température extérieure se situe entre 0 °C et 2 °C à (32 °F et 35 °F). C'est près de ces températures que la chaussée est la plus glissante.



### Niveau de carburant

Apparaît lorsqu'il ne reste qu'environ 92 litres dans le réservoir. Faire le plein dès que possible.



### Dispositif anti patinage

Apparaît lorsque le dispositif d'anti patinage intervient pour réduire le patinage d'une ou plusieurs roues lors du démarrage sur chaussée glissante.



**Frein de stationnement appliqué**



**Régénération du filtre à particules**



**Température élevée des gaz d'échappement**

Indique au conducteur que la température des gaz d'échappement à la sortie du filtre à particules est particulièrement élevée.



### AVERTISSEMENT

Durant la régénération, la température des gaz d'échappement peut atteindre 650 °C (1200 °F) au filtre à particules (FAP). Avant de stationner le véhicule, si ce témoin est allumé, assurez-vous qu'aucune matière inflammable, vapeur ou structure inflammable n'est à proximité du diffuseur situé à la sortie du FAP.



**Donnée de carburant actuelle**

Ce pictogramme accompagne des données relatives à la consommation de carburant. L'inscription sous le pictogramme indique le type d'unité, soit : litres/100km, km/litre, milles/gallon, litres/heure.



**Pourcentage du trajet réalisé avec de l'électricité régénérée**

Accompagne le pourcentage du trajet effectué avec de l'électricité produite en utilisant le couple négatif du moteur (freinage, décélération).



**Consommation en carburant pour un trajet donné**

Ce pictogramme accompagne la valeur de la consommation de carburant en gallons ou litres.



**Données/distance pour un trajet donné – km ou mille**

Fonction du menu « Temps/Distance » de l'écran d'affichage. Consulter le paragraphe « Menus de l'écran d'affichage » dans le chapitre *Autres caractéristiques*.



**Heure d'arrivée prévue (ETA Estimated Time of Arrival)**

Fonction du menu « Temps/Distance » de l'écran d'affichage. Consulter le paragraphe « Menus de l'écran d'affichage » dans le chapitre *Autres caractéristiques*.



**Préfiltre à carburant / filtre séparateur**

Indique qu'il est nécessaire de vidanger l'eau du filtre à carburant primaire. Voir le chapitre *Soins et entretien*.



**Essieu auxiliaire relevé**

Apparaît si la vitesse du véhicule dépasse 20 km/h alors que l'essieu auxiliaire est relevé.



**Suspension abaissée**

Apparaît si la vitesse du véhicule dépasse 20 km/h alors que la suspension avant ou entière du véhicule est abaissée.



**Incendie dans le compartiment moteur**

Indique qu'un incendie a été détecté dans le compartiment moteur. L'avertisseur sonore retentit également pour avertir le conducteur qu'un incendie a été détecté. Lorsque le véhicule est à l'arrêt (avec le frein de stationnement appliqué, le moteur en marche ou non), le klaxon électrique retentit pour avertir le conducteur. Voir le chapitre *Équipement de sécurité et situations d'urgence*.



**AVERTISSEMENT**

En cas de feu, arrêter le véhicule immédiatement, arrêter le moteur et évacuer le véhicule.

**REMARQUE**

*Il est possible de désactiver l'alarme sur un véhicule en route. Pour ce faire, ranger le véhicule sur le côté, puis faire passer le commutateur d'allumage de la position ON à la position OFF. Redémarrer le véhicule normalement. Ceci peut être fait de façon temporaire, lorsqu'une fausse alarme est déclenchée par un problème électrique du détecteur de feu. Le conducteur du véhicule peut ainsi poursuivre sa route sans être ennuyé par l'alarme sonore.*












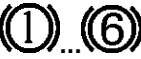
**REMARQUE**

*Pour faire cesser l'alarme (klaxon) sur un véhicule à l'arrêt, faire passer le commutateur d'allumage (ignition) de la position ON à la position OFF à 2 reprises en moins de 3 secondes.*

**REMARQUE**

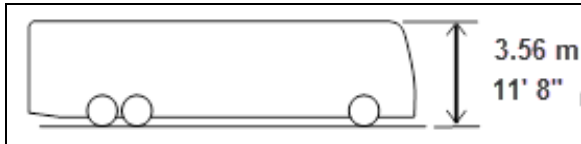
*Pour l'emplacement des extincteurs, voir le chapitre *Équipement de sécurité et situations d'urgence*.*

Pictogrammes de la barre d'état

|   |   |
|---|---|
|    | <b>Message actif</b>  |
|    | <b>Alarme de l'horloge en fonction</b>  |
|    | <b>Essieu auxiliaire relevé</b>   |
|    | <b>Système d'abaissement/relèvement de la suspension avant en fonction</b><br>Indique que la suspension avant (pictogramme allumé) est abaissée ou la suspension entière (pictogramme clignotant) du véhicule est abaissée ou relevée.  |
|    | <b>Verrouillage des compartiments à bagages</b><br>Confirme que les portes des compartiments à bagages sont bien verrouillées.  |
|    | <b>Déverrouillage des compartiments à bagages</b><br>Indique qu'au moins une des portes des compartiments à bagages est déverrouillée.  |
|   | <b>Régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage non disponible</b><br>Indique que le régulateur de vitesse et d'espacement avec freinage et les fonctions « Alerte de collision » et « Alerte de Distance » ne sont pas disponibles.   |
|  | <b>Frein moteur</b><br>Le frein moteur n'est pas en fonction (OFF Mode).  |
|  | <b>Frein moteur – Mode Automatique</b><br>Indique que le frein moteur est en mode Automatique, avec ce mode, le frein moteur se met en fonction en appuyant sur la pédale de frein.<br>Le frein moteur est par défaut activé en mode automatique lorsque le commutateur d'allumage passe de la position arrêt OFF à la position démarrage ON. |
|  | <b>Frein moteur • Basse puissance ① et haute puissance ② de freinage</b><br>Confirme la puissance de freinage sélectionnée à l'aide de la commande du frein moteur située sur le volant.  |
|  | <b>Ralentisseur de la transmission Allison</b><br>Indique que le ralentisseur de la transmission Allison n'est pas en fonction.   |
|  | <b>Ralentisseur de la transmission Allison – Puissance de freinage 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6</b><br>Indique la position du levier du ralentisseur. Chaque position correspond à une puissance de freinage donnée. Voir le paragraphe « Ralentisseur de la transmission » dans cette section.  |



**Information sur la hauteur de l'autocar**



La hauteur normale de l'autocar est de 11' 8" (3,56 m).



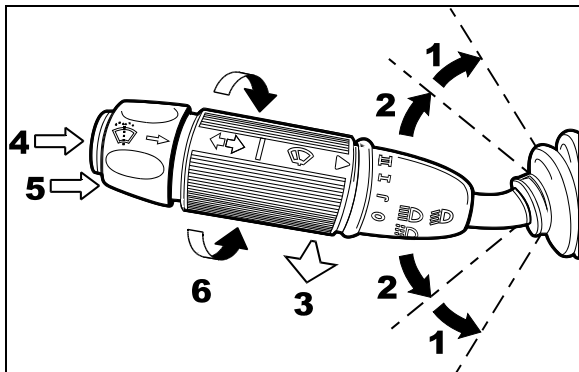
**ATTENTION**

La hauteur minimale requise est plus grande lorsqu'une trappe de ventilation est ouverte ou si de l'équipement additionnel est installé sur le toit. La hauteur augmente également si le système de relèvement de la suspension est en fonction.

**COMMANDES DE LA COLONNE DE DIRECTION**

La plupart des commandes les plus utilisées sont situées sur le volant ou sur la colonne de direction comme sur une voiture de tourisme. Le levier de commande à fonctions multiples est situé à gauche du volant alors que le levier du ralentisseur optionnel est situé à droite. Les avertisseurs sonore électrique et pneumatique sont situés directement sur le volant.

**LEVIER DE COMMANDE À FONCTIONS MULTIPLES**



LEVIER À FONCTIONS MULTIPLES

23133

Le levier de commande à fonctions multiples sert à actionner les instruments suivants :

**Clignotants (1)**

Soulever le levier à la première position pour signaler un virage à droite et l'abaisser à la

première position pour signaler un virage à gauche. Le levier revient automatiquement à sa position initiale lorsque le virage est complété.

**Changement de voie (2)**

Soulever ou abaisser partiellement le levier jusqu'à ce que la flèche clignote. Le maintenir ainsi jusqu'à ce que le changement de voie soit effectué. Le levier revient à sa position initiale lorsqu'il est relâché.

**Feux de route et feux de croisement (3)**

Les feux de route et les feux de croisement se sélectionnent en alternance en tirant le levier à fond vers soi. Pour faire un appel de phares, tirer le levier à mi-course vers soi et le relâcher.

**Feux de courtoisie (4)**

Faire clignoter les feux de gabarit et de position en enfonçant le bouton-poussoir situé sur l'extrémité du levier.

**Commande des lave-glaces (5)**

Appuyer sur la bague à l'extrémité du levier pour actionner les lave-glaces. Les essuie-glaces sont automatiquement actionnés. Lorsque la bague est relâchée, les gicleurs s'arrêtent immédiatement, mais les essuie-glaces fonctionnent pendant quelques secondes avant de s'arrêter.



**AVERTISSEMENT**

Par temps froid, réchauffer les pare-brise à l'aide du dégivreur avant d'utiliser les lave-glaces, afin de prévenir la formation de givre et de buée ce qui réduirait la visibilité.



**ATTENTION**

Pour éviter d'endommager le mécanisme de la pompe, ne pas faire fonctionner les lave-glaces lorsque le niveau du liquide est insuffisant.

**Essuie-glaces (6)**

Pour actionner en mode continu les essuie-glaces des pare-brise, tourner le levier de commande autour de son axe dans le sens antihoraire. La première position actionne le mode intermittent de balayage, la deuxième position actionne les

## 4-58 Commandes et instruments

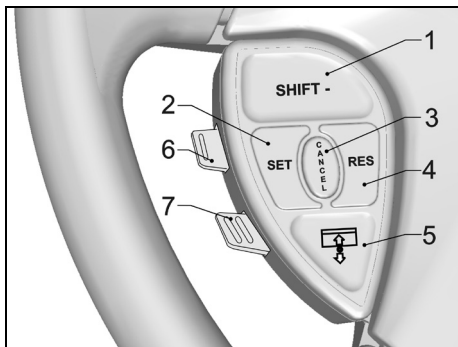
essuie-glaces à basse vitesse et la troisième à une vitesse rapide.



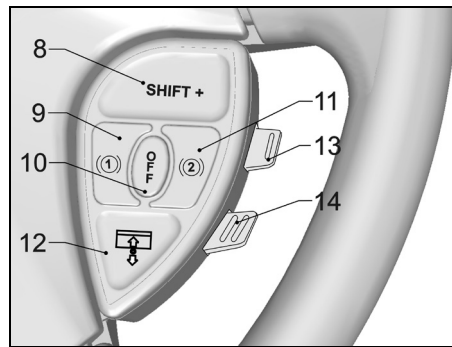
### ATTENTION

Pour prolonger la durée de vie des balais d'essuie-glaces et éviter de rayer le verre des pare-brise, ne pas faire fonctionner les essuie-glaces lorsque les pare-brise sont secs. Libérer toujours délicatement les balais coincés par le gel avant de les utiliser.

### BOUTONS DE COMMANDE DU VOLANT



BOUTONS DE COMMANDE DE GAUCHE



BOUTONS DE COMMANDE DE DROITE

Les commandes du volant incluent les fonctions suivantes:

**1, 8 Shift - Shift + (transmission I-Shift)**

Utiliser ces boutons pour sélectionner manuellement un rapport inférieur ou supérieur comme le font les touches + et - sur le sélecteur de la transmission Volvo I-Shift.

**2 Set (régulateur de vitesse)**

Consulter le paragraphe « Régulateur de vitesse » pour l'utilisation de cette fonction.

**3 Cancel (régulateur de vitesse)**

Consulter le paragraphe « Régulateur de vitesse » pour l'utilisation de cette fonction.

**4 Resume (régulateur de vitesse)**

Consulter le paragraphe « Régulateur de vitesse » pour l'utilisation de cette fonction.

**5/12 Pare-soleil gauche et droit**

Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour descendre le pare-soleil gauche ou droit selon le cas. Pour remonter le pare-soleil, appuyer à deux reprises et maintenir enfoncé le bouton jusqu'à la hauteur souhaitée.

*Note*

Les commandes de pare-soleils du tableau de bord et les commandes du volant fonctionnent en parallèle et le conducteur peut les utiliser selon sa préférence. Cependant, si les deux commandes sont actives simultanément, les commandes du tableau de bord auront priorité et celles du volant seront désactivées jusqu'au prochain démarrage.

**ATTENTION**

Ne pas tenter de monter ou descendre manuellement les pare-soleil. Ceci pourrait les endommager.

**6 Échap / Entrée (écran d'affichage du panneau des instruments)**

Entrée: Soulever momentanément le bouton.

Échap : Appuyer momentanément sur le bouton.

**7 Haut / Bas (écran d'affichage du panneau des instruments)**

Appuyer ou soulever momentanément ce bouton pour parcourir le menu de l'écran d'affichage du tableau de bord.

**9 Ralentisseur / Frein moteur basse puissance ①**

Si votre véhicule est équipé d'un ralentisseur de la transmission, appuyez sur ce bouton pour le mettre en fonction. Utiliser ensuite le levier situé sur la colonne de direction ou la pédale de frein pour actionner le ralentisseur. Pour de l'information supplémentaire au sujet du fonctionnement du ralentisseur, voir le paragraphe *Ralentisseur de la transmission* dans ce chapitre.

Les véhicules munis d'un frein moteur peuvent utiliser deux niveaux de puissance de freinage. Appuyer sur cet interrupteur, active le frein moteur en mode basse puissance (utilisation d'environ 50% de la puissance totale disponible). Référez à la Section 5 « *Autres caractéristiques* » pour de plus amples informations sur l'utilisation du frein moteur et du mode automatique.

**10 Ralentisseur / Frein moteur OFF**

Appuyer sur ce bouton pour mettre hors fonction le ralentisseur de la transmission.

Sur les véhicules équipés d'un frein moteur, cet interrupteur momentané annule les modes de freinage haute ② ou basse ① puissance et remet le frein moteur en mode automatique<sup>(A)</sup>. L'interrupteur de frein moteur situé sur le tableau de bord en option peut être utilisé pour annuler complètement le frein moteur.

**NOTE**

Le frein moteur peut être utilisé de manière sécuritaire, peu importe les conditions routières.

**11 Ralentisseur / Frein moteur haute puissance ②**

Si votre véhicule est équipé d'un ralentisseur de la transmission, ce bouton a le même effet que le bouton Ralentisseur/Frein Moteur Basse Puissance ①.

Pour les véhicules munis d'un frein moteur, appuyer sur ce bouton permet l'utilisation du frein moteur en mode haute puissance (100% de la capacité de freinage est disponible). Référez à la section 5 « *Autres caractéristiques* » pour de plus amples informations sur l'utilisation du frein moteur et du mode automatique.

**13 Volume de la radio**

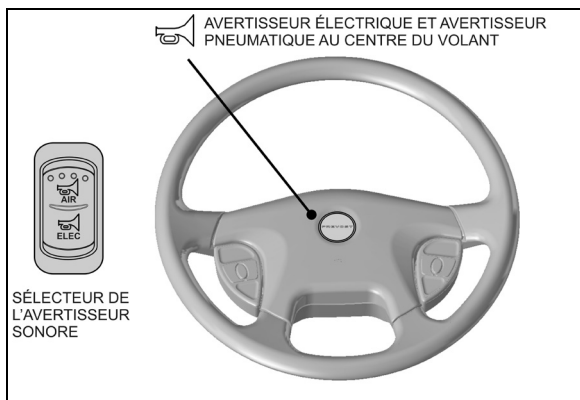
Utiliser ce bouton pour augmenter ou réduire le volume de la radio du tableau de bord (radio du conducteur).

**14 Fonction Recherche (Seek) de la radio**

Utiliser ce bouton pour rechercher une station de radio vers le haut ou vers le bas.

### AVERTISSEURS

Pour actionner l'avertisseur électrique (avertisseur urbain) ou l'avertisseur pneumatique (avertisseur de route), appuyer sur la partie centrale du volant. Utiliser le sélecteur situé sur le tableau de commande latéral gauche pour choisir le type d'avertisseur le plus approprié à la situation.



VOLANT

14068\_1

#### REMARQUE

En cas de détection d'un incendie lorsque le véhicule est à l'arrêt (avec le frein de stationnement appliqué, le moteur en marche ou non), le klaxon électrique retentit pour avertir le conducteur.

#### REMARQUE

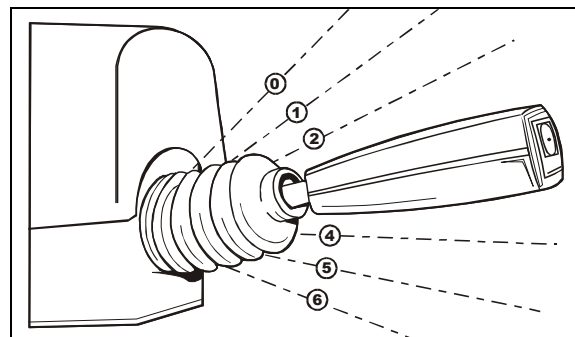
Pour faire cesser l'alarme (klaxon) sur un véhicule à l'arrêt, faire passer le commutateur d'allumage (ignition) de la position ON à la position OFF à 2 reprises en moins de 3 secondes. Ceci peut être fait de façon temporaire, lorsqu'une fausse alarme est déclenchée par un problème électrique du détecteur de feu. Le conducteur du véhicule peut ainsi poursuivre sa route sans être ennuyé par l'alarme sonore.

### RALENTISSEUR DE LA TRANSMISSION

Le ralentisseur n'est disponible qu'avec la transmission Allison.

Avant d'être utilisé, le ralentisseur de la transmission doit être mis en fonction à l'aide de l'un des deux boutons Ralentisseur/Frein Moteur situés sur le volant.

Le ralentisseur de transmission peut être mis en fonction de deux différentes façons, selon que la pédale de frein est enfoncée ou non.



LEVIER DU RALENTISSEUR

23132

#### Méthode #1: mise en fonction du ralentisseur à l'aide du levier

Le ralentisseur de la transmission doit avoir été mis en fonction préalablement. Relâcher la pédale de frein puis actionner ensuite le levier dans le sens horaire, de la première à la sixième position, selon les besoins.

#### REMARQUE

Le levier du ralentisseur est situé à droite, sur la colonne de direction.

L'efficacité de chacune des positions est la suivante :

| Position        | Efficacité (%) |
|-----------------|----------------|
| Initiale        | 0              |
| 1 <sup>re</sup> | 16             |
| 2 <sup>e</sup>  | 33             |
| 3 <sup>e</sup>  | 49             |
| 4 <sup>e</sup>  | 71             |
| 5 <sup>e</sup>  | 89             |
| 6 <sup>e</sup>  | 100            |

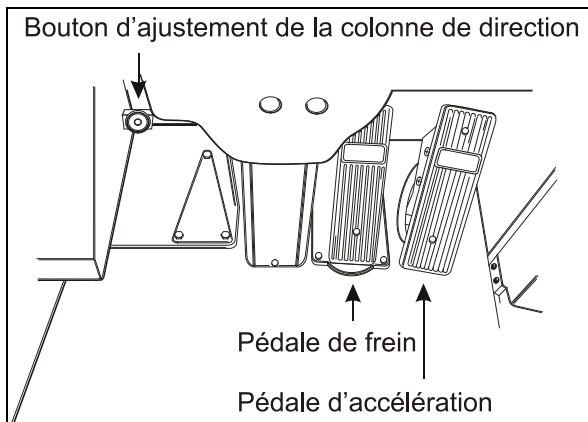
#### Méthode #2: Mise en fonction à l'aide de la pédale de frein

Le ralentisseur de la transmission doit avoir été mis en fonction préalablement. Relâcher la pédale de l'accélérateur puis laisser le levier du ralentisseur à la position initiale 0. Plus la pédale de frein est enfoncée, plus le ralentisseur est efficace. Voir le chapitre : Autres caractéristiques.

#### REMARQUE

Dès que les roues d'un véhicule muni d'un système de freinage antiblocage (ABS) commencent à bloquer, le ralentisseur est automatiquement désactivé et ce, jusqu'à ce que les roues recommencent à tourner librement.

## COMMANDES AU PIED



COMMANDES AU PIED

00023F

### FREINS DE SERVICE

L'autocar est équipé d'un double système de freinage. Les freins avant fonctionnent indépendamment des freins arrière. Le double système de freinage devient un système de freinage modulé, lors d'une baisse de pression au niveau du système de freinage arrière.

Les freins de service s'actionnent en appuyant sur la pédale des freins. La force de freinage augmente proportionnellement à la pression appliquée sur la pédale. Consulter le paragraphe «Système de freinage antiblocage (ABS)» du chapitre : Autres caractéristiques. Dès qu'une pression est exercée sur la pédale des freins, les feux stop s'allument.

Pour un freinage efficace et sécuritaire, la pression d'air du système devrait atteindre au moins 120 psi dans chacun des circuits primaire et secondaire. Un témoin lumineux s'allume et un signal sonore est émis lorsque la pression d'air dans l'un ou l'autre des circuits primaire ou secondaire descend sous 85 psi. Dans ces circonstances, arrêter l'autocar puis rechercher et corriger le problème avant de repartir.



## DANGER

Signaler immédiatement tout problème ou mauvais fonctionnement du système de freinage au personnel responsable de l'entretien de l'autocar.

Ne pas pomper la pédale de frein. Cette pratique n'augmente pas l'efficacité du freinage, mais diminue sensiblement la pression dans les réservoirs réduisant ainsi l'efficacité des freins.



## ATTENTION

Conduire en laissant le pied appuyer sur la pédale des freins dans une situation autre que de freinage peut faire surchauffer les freins, endommager et user les composants des freins, et en réduire l'efficacité.

### PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

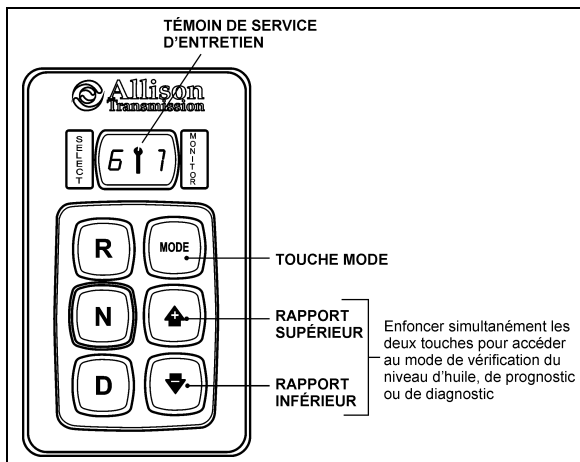
Permet de faire varier le régime du moteur.

### BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE ALLISON

Le fonctionnement de cette boîte de vitesses est entièrement automatique. Le rapport de démultiplication du convertisseur de puissance change automatiquement à mesure que la vitesse du véhicule augmente. Quant aux changements de rapport, ils s'effectuent au besoin selon la vitesse du véhicule et la position de l'accélérateur. Afin d'optimiser les performances et la maniabilité de l'autocar, le ratio approprié devrait être sélectionné en fonction de la vitesse de conduite. Vous trouverez l'information complète sur l'utilisation de la boîte de vitesses ainsi que des conseils de conduite dans le **manuel de l'opérateur Allison Bus Séries 5e Génération** inclus dans la boîte de publications techniques de votre véhicule.

### FONCTIONNEMENT

Lorsqu'une des touches du sélecteur de vitesses est enfoncée, un signal sonore se fait entendre et la touche s'illumine pour indiquer que la boîte de vitesses est prête à fonctionner au rapport choisi. Si le module de commande de la boîte de vitesses (TCM) détecte une défektivité de fonctionnement, le témoin lumineux CHECK s'illumine sur le tableau de bord.



SÉLECTEUR DE VITESSES

07142

### SÉLECTEUR DE VITESSES À TOUCHES

Le sélecteur de vitesses à touches comporte les éléments suivants:

**R** (marche arrière) – Appuyer sur cette touche pour sélectionner la marche arrière.

**N** (point mort) – Appuyer sur cette touche pour sélectionner le point mort.

**D** (marche avant) – Appuyer sur cette touche pour sélectionner la marche avant. Le rapport de marche avant le plus élevé s'affiche à l'écran, sous SELECT. La boîte de vitesses passe au rapport de marche avant le plus bas disponible, celui-ci s'affiche à l'écran sous MONITOR.

▲ ▼ – Appuyer respectivement sur la touche ▲ ou la touche ▼ pour sélectionner un rapport supérieur ou inférieur. Lorsque la touche est maintenue, le sélecteur continue à changer de rapport jusqu'à ce que la touche soit relâchée ou jusqu'à ce qu'il atteigne un rapport maximal ou minimal.

**MODE** – La touche MODE permet au conducteur de sélectionner le programme secondaire de passages de vitesse, programmé dans l'unité TCM.

### PROGRAMMES PRINCIPAL ET SECONDAIRE DE PASSAGES DE VITESSE

Le **programme principal** de passages de vitesse est présélectionné automatiquement (par

défaut) à chaque démarrage du véhicule et est configuré de manière à correctement desservir le véhicule en fonctionnement normal. Le système de commande de la transmission alterne automatiquement entre les modes ÉCONOMIE et PERFORMANCE selon l'état de chargement du véhicule. Cette fonction s'appelle Load Based Shift Scheduling (LBSS). Ceci peut améliorer l'économie de carburant globale du véhicule tout en permettant une productivité élevée dans les conditions où le véhicule est sous charge.

Avec le **programme secondaire** de passages de vitesse, seul le mode ÉCONOMIE est disponible. Il n'y a pas alternance entre deux modes. Le programme secondaire de passages de vitesse n'est disponible que s'il est sélectionné par l'opérateur à l'aide du bouton MODE. Lorsque le programme secondaire de passages de vitesse est en fonction, "MODE" s'affiche dans l'écran d'affichage.

#### REMARQUE

*En mode de diagnostic, la touche MODE sert à faire défiler les différents codes d'anomalie enregistrés. Référez-vous à l'annexe C pour de plus amples détails sur l'affichage des codes d'anomalie et sur la vérification du niveau d'huile de la boîte de vitesses à l'aide du sélecteur de vitesses.*

### TÉMOIN DE SERVICE D'ENTRETIEN (MODE PRONOSTIC)

⚡ — Ce témoin s'allume lorsqu'une condition de service d'entretien concernant l'embrayage, le filtre ou l'huile est détectée par le système. L'état du témoin (allumé en continu ou clignotant) varie selon la condition signalée par le système. Se référer à l'annexe C pour de plus amples détails sur **l'affichage des codes d'anomalie, la vérification du niveau d'huile de la boîte de vitesses ou le mode pronostic** (surveillance de la vie utile de l'huile, du filtre et de l'état de la boîte de vitesses) à l'aide du sélecteur de vitesses.

Ce témoin s'allume au démarrage pour vérification de la fonctionnalité puis s'éteint si aucune condition de service d'entretien n'est détectée par le système.


**DESCRIPTION DES RAPPORTS DISPONIBLES**


**R (Marche arrière)**


Le rapport de marche arrière « R » sert à faire reculer l'autocar. Lorsque ce rapport est choisi, la touche s'illumine et un signal sonore de marche arrière se fait entendre. Immobiliser complètement l'autocar avant de passer de la marche avant « D » à la marche arrière « R » ou vice versa.


**N (Point mort)**

Utiliser cette position lors du démarrage du moteur. Sélectionner le point mort « N » lorsque le moteur tourne au ralenti pendant de longues périodes ou pour effectuer les rondes de sécurité ou la vérification des accessoires. S'assurer que le frein de stationnement est appliqué. Le sélecteur de vitesses de la boîte de vitesses sélectionne automatiquement le point mort « N » chaque fois que le commutateur d'allumage est tourné à la position «ON» ou après un arrêt du moteur.

|  |                  |
|--|------------------|
|   | <b>ATTENTION</b> |
| Ne pas laisser tourner le moteur au ralenti (environ 550 tours/minute) pendant de longues périodes. Utiliser plutôt le ralenti accéléré (environ 1000 tours/minute). |                  |

|   |                      |
|---|----------------------|
|    | <b>AVERTISSEMENT</b> |
| Avant de quitter le siège du conducteur, placer la boîte de vitesses au point mort « N » et toujours appliquer le frein de stationnement. |                      |

|   |                      |
|---|----------------------|
|    | <b>AVERTISSEMENT</b> |
| Les freins de service ou le frein de stationnement doivent être appliqués avant de placer la boîte de vitesses au point mort « N » pour éviter un déplacement non souhaité du véhicule. |                      |

|  |                  |
|--|------------------|
|   | <b>ATTENTION</b> |
| Ne pas laisser la boîte de vitesses au point mort « N » dans une pente. Cette pratique peut causer des dommages à la boîte de vitesses. De plus, le frein moteur ne fonctionne pas lorsque la boîte de vitesses est au point mort « N ». |                  |

**D (Marche avant)**

Appuyer sur la touche de marche avant « D » lors de conditions normales de conduite. La boîte de vitesses passe au premier ou au second rapport et sélectionne automatiquement les rapports supérieurs avec l'augmentation de la vitesse. La boîte de vitesses rétrograde automatiquement avec la diminution de la vitesse. Dans le cas d'un blocage de la conduite ou des freins sur une surface glissante, le module de commande (TCM) active le fonctionnement du convertisseur, c'est-à-dire désactive le système de verrouillage, et empêche la rétrogradation pendant une période présélectionnée ou jusqu'à ce que la vitesse de rotation des roues soit revenue à la normale.

|   |
|---|
| <i><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></i>   |
| <i>On doit appuyer sur la pédale de frein avant de sélectionner la position de marche avant « D » autrement la boîte de vitesses restera au point mort « N ».</i> |

|  |
|--|
| <i><b>REMARQUE</b></i>   |
| <i>Le conducteur devrait normalement laisser la boîte de vitesses changer de rapport automatiquement, mais des changements de rapport manuels peuvent être effectués de la manière décrite ci-après.</i> |

**1 (Premier rapport)**

Sélectionner ce rapport lorsqu'une pente abrupte impose un contrôle de la vitesse du véhicule ou encore pour dégager l'autocar de la boue ou de la neige. Rappelons que ce rapport fournit l'effet de freinage maximal du frein moteur et du ralentisseur de la boîte de vitesses. À des rapports inférieurs (1, 2, 3 et 4), la boîte de vitesses n'admet pas le changement au rapport suivant tant que la vitesse admissible n'est pas atteinte.

### 2 (Second rapport)

Ce rapport est particulièrement utile dans des conditions d'encombrement de la circulation. Le véhicule démarre au premier rapport et la boîte de vitesses passe de façon automatique au second. La boîte de vitesses revient automatiquement au premier rapport dès qu'un ralentissement survient. Les rapports inférieurs fournissent l'effet maximal du frein moteur et du ralentisseur de la boîte de vitesses (plus le rapport est bas, meilleur est l'effet de freinage du frein moteur ou du ralentisseur de la boîte de vitesses).

### 3, 4 (Troisième et quatrième rapports)

Sélectionner ces rapports lors de conduite sur des pentes modérées ou lorsque les conditions de charge ou la densité de la circulation limitent la vitesse de l'autocar.



#### **ATTENTION**

Les freins de service (pédale au pied) ne devraient pas être utilisés pour contrôler la vitesse de l'autocar lors de longues descentes sur des pentes abruptes. Utiliser plutôt les rapports de boîte de vitesses inférieurs en combinaison avec le ralentisseur de la boîte de vitesses ou le frein moteur. La vitesse du moteur ne devrait cependant pas excéder 2450 tours/minute. Cette procédure évite la surchauffe des freins et assure leur efficacité en cas d'urgence.



## TRANSMISSION AUTOMATISÉE VOLVO I-SHIFT

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>Marche arrière</b><br/>Le véhicule doit être stationnaire au moment de sélectionner la position R.</p> <p><b>Point mort</b><br/>Aucun rapport engagé dans la boîte de vitesses.</p> <p><b>Marche avant</b><br/>Mode de fonctionnement automatique. La boîte de vitesses choisit le bon rapport selon la charge, la vitesse, la position de la pédale d'accélération et l'inclinaison de la route.</p> <p><b>Mode de fonctionnement manuel</b><br/>La sélection des rapports est effectuée par le conducteur à l'aide des touches + et - du sélecteur de la boîte de vitesses ou des boutons de commande du volant Shift + et Shift -</p> |  | <p><b>Affichage</b><br/>- 1 à 12: Rapport engagé<br/>- R: Marche arrière (Reverse)<br/>- N: Point mort (Neutral)<br/>- LH: Mode Limp Home</p> <p><b>Permute le mode Économie et le mode Performance</b></p> <p><b>Sélection d'un rapport supérieur</b><br/>Utilisé en position M. Peut aussi être utilisé en position D selon le besoin.</p> <p><b>Sélection d'un rapport inférieur</b><br/>Utilisé en position M. Peut aussi être utilisé en position D selon le besoin.</p> |
|--|--|---|

SÉLECTEUR DE LA TRANSMISSION I-SHIFT

07145

La transmission I-Shift offre 12 rapports de marche avant et 2 de marche arrière. L'embrayage et le changement de rapports s'effectuent automatiquement, permettant au conducteur de se concentrer sur la conduite du véhicule. Il est aussi possible de changer de rapports de façon manuelle.

## AFFICHAGE RELATIF À LA TRANSMISSION

L'écran d'affichage fournit l'état de la transmission. Il indique la position en cours, le rapport engagé ainsi que le mode de conduite en fonction.

## SÉLECTEUR DE LA TRANSMISSION

Le sélecteur permet de choisir entre quatre positions: R, N, D et M.

R= Marche arrière (Reverse)

N= Point mort (Neutral)

D= Marche avant automatique (Drive)

M= Manuel (Manual)

Le passage direct de la position R à la position D ou M ni de la position D ou M à la position R n'est pas possible. Dans cette situation, le système agit comme si la position N a été sélectionnée.

**R ⇔ N ⇔ D, M**

|                 |                       |                 |          |
|-----------------|-----------------------|-----------------|----------|
| Gauges          |                       |                 | 1/14     |
| 70°F            |                       |                 |          |
| SDZR            | D                     | 7               | E+       |
|                 |                       |                 | 07:49 AM |
|                 |                       |                 | 156.0 mi |
| <b>POSITION</b> | <b>RAPPORT ACTUEL</b> | <b>MODE</b>     |          |
| R               | R1, R2                | E = ECONOMIE    |          |
| N               | N1, N2                | E+ = ECO-ROLL   |          |
| D               | 1-12                  | P = PERFORMANCE |          |
| M               |                       | L = LIMP HOME   |          |

ÉCRAN D'AFFICHAGE

07145\_3

### PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

Le conducteur ne doit pas modifier la position de la pédale de l'accélérateur lors d'un passage de vitesses. L'actionnement de l'embrayage est effectué en fonction de l'enfoncement de la pédale de l'accélérateur via la commande électronique de la transmission. Le module électronique de la transmission influe sur le moteur lors d'un changement de vitesse.

### MODES ÉCONOMIE ET PERFORMANCE

Au démarrage du moteur, le mode actif par défaut est Économie. Le système de commande de la transmission effectue alors les changements de rapports en priorisant l'économie de carburant. Les changements de rapports s'effectuent à environ 1600 r/min. Le mode Économie devrait être utilisé dans la plupart des situations, lors de la conduite normale.

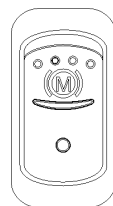
En mode Performance, le système de commande de la transmission optimise les changements de rapport pour la conduite dans le trafic et sur les routes en pente en permettant une vitesse de rotation du moteur plus élevée entre les changements de rapports (environ 2000 r/min).

#### REMARQUE

*L'utilisation du mode Performance pendant de longues périodes augmente la consommation de carburant.*

### MODE ECO-ROLL

Le mode Eco-Roll diminue la consommation de carburant en désengageant l'embrayage de la transmission lorsque le moteur n'est pas sollicité pour maintenir la vitesse du véhicule. Lorsque le mode Eco-Roll intervient, le moteur tourne temporairement au ralenti. Le mode Eco-Roll peut être utilisé en conduite normale ainsi que lorsque le régulateur de vitesse est en fonction.



Le mode Eco-Roll n'est disponible que lorsque le frein moteur est en mode Automatique (A). Pour mettre en fonction le mode Eco-Roll, placer l'interrupteur du frein moteur situé sur le tableau de bord à la position ON.

Lorsque le mode Eco-Roll est en fonction, **E+** apparaît à l'écran d'affichage. Lorsque le mode Eco-Roll intervient, le rapport engagé affiché (7–12) change à N1 ou N2 dans l'écran d'affichage.

Dès que le conducteur appuie sur la pédale d'accélération ou la pédale de frein, le mode Eco-Roll se désactive, mais demeure disponible. Pour mettre le mode Eco-Roll hors fonction, placer l'interrupteur du frein moteur du tableau de bord à la position OFF. Le mode Eco-Roll ne peut être utilisé lorsque le frein moteur basse puissance (1) ou haute puissance (2) est en fonction.

Lorsque le mode «Eco-Roll» est en fonction, il intervient automatiquement, si les conditions suivantes sont présentes:

- La pédale d'accélération est relâchée.
- La pédale de frein est relâchée.
- Le frein moteur est en mode Automatique (A).
- Le sélecteur est à la position D.
- La transmission est en mode Économie.
- La pente de la route ne dépasse pas 2 %.
- Le rapport sélectionné est supérieur à 6.
- La vitesse excède de 5 km/h la vitesse de croisière réglée avec le frein moteur actionné.
- La vitesse du véhicule est inférieure à 125 km/h.
- Les dispositifs de contrôle de la stabilité électronique (ESC) et de freinage antiblocage ABS ne sont pas actifs.
- Une régénération du système de post-traitement des gaz d'échappement n'est pas en cours.

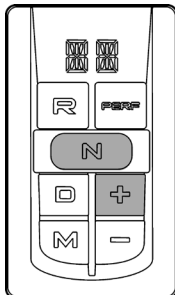
## MODE DE SECOURS « LIMP HOME »

La transmission I-Shift est munie d'une fonction de dépannage qui lorsqu'activée, permet de déplacer le véhicule si une défaillance affecte le fonctionnement normal de la transmission en mode automatique, manuel et marche arrière.

### REMARQUE

Le mode « Limp Home » ne devrait être utilisé que sur une courte distance.

Pour activer le mode « Limp Home » :



- Appuyer simultanément sur les touches **N** et **+**. Le véhicule doit être stationnaire au moment d'activer cette fonction.
- Sélectionner la position **M** ou **R** selon le besoin.

Le conducteur peut alors sélectionner différents rapports de marche avant ou de marche arrière à l'aide des touches **+** et **-**.

Les rapports suivants sont disponibles :

Marche avant : 1, 3 et 5

Marche arrière : R1

Pour sélectionner la marche arrière lorsque le véhicule se trouve en mode « Limp-Home », simplement sélectionner la position R.

Il est possible de changer de rapport seulement lorsque le véhicule est stationnaire. Le conducteur doit donc immobiliser le véhicule afin de sélectionner un rapport.

### Pour mettre le mode « Limp-Home » hors fonction

Le mode « Limp-Home » se désactive en mettant la clé de contact à la position OFF (Arrêt).

## DÉMARRAGE ET ARRÊT

### Démarrage

Placer le sélecteur de la transmission à la position **N**. Si le sélecteur de vitesse n'est pas au point mort **N**, un message de protection du démarreur apparaîtra dans l'écran d'affichage.

Si la pression d'air dans le réservoir de la transmission I-Shift est insuffisante, un message de basse pression d'air apparaîtra dans l'écran d'affichage. Démarrer le moteur et laisser la pression d'air s'accroître dans le réservoir. Attendre que le message disparaisse avant de tenter de sélectionner un rapport.

La pédale de frein doit être enfoncée avant de passer de la position **N** à une autre position.

### Arrêt

Dès que le véhicule est immobile, appliquer le frein de stationnement et mettre le sélecteur de vitesse à la position **N**. S'assurer que le frein de stationnement immobilise le véhicule avant de quitter le siège du conducteur. Respecter cet avis afin d'éviter un mouvement inattendu du véhicule pouvant causer de graves blessures corporelles ou même la mort.

Lorsque le véhicule est immobile:

1. Appliquer le frein de stationnement.
2. Sélectionner la position **N** sur le sélecteur de vitesse.
3. Arrêter le moteur.

## DÉMARRAGE DU VÉHICULE DANS UNE PENTE

### Conduite en montée

Démarrage du véhicule:

1. Appuyer sur la pédale de frein.
2. Sélectionner la position **D** sur le sélecteur de vitesse. Le conducteur peut utiliser la touche **-** pour sélectionner un rapport inférieur de démarrage.
3. Déplacer rapidement votre pied de la pédale de frein et appuyer graduellement sur la pédale d'accélération.



### ATTENTION

Ne jamais utiliser la pédale d'accélération pour immobiliser le véhicule en montée. L'embrayage pourrait surchauffer et se détériorer.

L'embrayage de la transmission I-Shift est de type à disque sec, sans convertisseur de couple. Ne jamais faire glisser l'embrayage avec un rapport de démarrage trop grand. Si l'embrayage surchauffe, un message de

surcharge de l'embrayage ou un message de protection de l'embrayage apparaîtra dans l'écran d'affichage de même qu'un témoin lumineux et un signal sonore.



### DANGER

Le véhicule peut se déplacer s'il est stationné en pente, ou lorsque le véhicule est démarré à partir d'un arrêt en montée ou en descente. Utiliser toujours les freins pour immobiliser le véhicule en montée ou en descente.

### Dispositif d'aide au démarrage dans une pente

Le dispositif d'aide au démarrage dans une pente empêche le véhicule de se déplacer vers le bas de la pente pendant la transition entre l'arrêt et la mise en mouvement du véhicule en marche avant ou en marche arrière. Cette fonction maintient la pression dans les cylindres de frein pendant environ 3 secondes après le relâchement de la pédale de frein, ce qui donne au conducteur le temps de déplacer son pied de la pédale de frein à la pédale d'accélération.

Le dispositif d'aide au démarrage dans une pente est mis en fonction dès le démarrage du moteur. Le témoin lumineux du dispositif d'aide au démarrage dans une pente clignote si la fonction est temporairement hors fonction. Si une panne du dispositif d'aide au démarrage dans une pente survient, le témoin lumineux de ce dispositif s'allume pour indiquer que le dispositif n'est pas disponible.

Lorsque le dispositif d'aide au démarrage dans une pente est en fonction, il intervient automatiquement, mais seulement lorsque les conditions suivantes sont présentes:

- La vitesse du véhicule est nulle.
- Le véhicule est dans une pente en montée ou en descente supérieure à 2 %.
- Le sélecteur de la transmission est en position D en montée ou en position R en descente.
- Les freins de service sont appliqués.
- Le dispositif de contrôle de la stabilité électronique ESC fonctionne normalement.
- Le dispositif de contrôle de la stabilité électronique ESC n'est pas intervenu lors des derniers arrêts.



### AVERTISSEMENT

Appliquer toujours le frein de stationnement avant de quitter le siège du conducteur. Il est interdit de quitter le siège du conducteur lorsque le moteur tourne et qu'un rapport est sélectionné.



### AVERTISSEMENT

Le dispositif d'aide au démarrage dans une pente n'est conçu que pour garder le véhicule temporairement immobile dans une pente avant qu'il ne commence à se déplacer. Le frein du véhicule doit être appliqué, indépendamment du dispositif d'aide au démarrage dans une pente, pour garder le véhicule immobile dans une pente pendant une période de temps prolongée. Le non-respect de cette instruction peut engendrer une perte de contrôle du véhicule et entraîner des blessures graves.

### CONDUITE

La façon la plus efficace de conduire le véhicule est d'utiliser le mode de fonctionnement automatique en choisissant la position D sur le sélecteur de la transmission. Les changements de rapports sont automatiques, le conducteur peut alors se concentrer sur la conduite.

### REMARQUE

Lors de la conduite en mode automatique (position D), le frein moteur devrait être placé en mode Automatique (A) pour qu'il interagisse avec la transmission selon le mode Eco-Roll. Cette configuration assure une performance et une économie de carburant optimales en tout temps.

### Position D

Avec le sélecteur de vitesse en position D, la transmission passe automatiquement à un rapport supérieur ou inférieur selon les conditions de conduite en cours.

Lors de la mise en marche du véhicule, la transmission sélectionne automatiquement parmi les rapports 1 à 6, le rapport optimal pour démarrer. Le rapport optimal tient compte de la charge du véhicule et de l'inclinaison de la route. Le conducteur peut cependant sélectionner un

rapport de démarrage différent de celui choisi par la transmission à l'aide des touches + et -.

Lorsque le véhicule est en mouvement, le conducteur peut intervenir manuellement, sans lâcher l'accélérateur et effectuer des passages à un rapport supérieur ou inférieur momentanés à l'aide des touches + et -, par exemple dans des situations de conduite difficiles. Les flèches affichées de chaque côté du rapport en cours dans l'écran d'affichage indiquent le nombre de rapports disponibles. Ces changements sont momentanés et la transmission continue d'effectuer automatiquement les changements de rapport par la suite.

Lorsque la transmission est en position D, le conducteur peut sélectionner la position M sur le sélecteur de vitesse pour verrouiller la transmission au rapport actuel. Il incombe cependant au conducteur de s'assurer que le moteur ne se retrouve pas en surrégime ou en sous-régime.

**REMARQUE**

*Il y a un risque que le moteur se trouve en surrégime si la transmission est verrouillée et ne peut passer à un rapport supérieur. Le moteur peut subir des dommages. Pour verrouiller la transmission dans le rapport en cours, passer de la position D à la position M sur le sélecteur de vitesse. Cette position peut être utilisée pour les 12 rapports de marche avant. Pour retourner au mode de fonctionnement automatique, sélectionner la position D sur le sélecteur de vitesse.*

**Position M**

La position M permet au conducteur de sélectionner manuellement les rapports durant la conduite et au démarrage. Notez que la transmission ne changera pas automatiquement de rapport pour s'adapter aux changements de conditions de conduite.



**ATTENTION**

Il incombe au conducteur de s'assurer que le moteur ne se retrouve pas en surrégime ou en sous-régime.

En mode de fonctionnement manuel, le conducteur utilise les touches + et - pour sélectionner un rapport.

Le nombre de rapports supérieurs et inférieurs disponibles variera selon les conditions de conduite. Le rapport actuellement engagé est affiché de même que les flèches indiquant le nombre de rapports supérieurs et inférieurs disponibles pour changements manuels selon les conditions de conduite en cours.

**POSITION**  
M= Manuel

**RAPPORTS DISPONIBLES EN SÉLECTION MANUELLE**

- ▲▲▲ 3 RAPPORTS SUPÉRIEURS
- ▲▲ 2 RAPPORTS SUPÉRIEURS
- ▲ 1 RAPPORT SUPÉRIEUR
- ▼ 1 RAPPORT INFÉRIEUR
- ▼▼ 2 RAPPORTS INFÉRIEURS
- ▼▼▼ 3 RAPPORTS INFÉRIEURS

Lors des changements de rapports en mode manuel, la pédale d'accélération ne devrait pas être relâchée.



**ATTENTION**

Démarrer le véhicule avec un rapport trop grand cause une usure excessive à l'embrayage et peut endommager l'embrayage.

**REMARQUE**

*Le moteur peut caler en cas d'actionnement de la pédale d'accélérateur alors que le rapport engagé est trop élevé.*

### Position R

En mode de marche arrière, la transmission sélectionne par défaut le rapport R2. Le conducteur peut cependant choisir manuellement le rapport R1 à l'aide des touches + et -. Lorsque le véhicule est en mouvement, il est aussi possible de changer entre les rapports R1 et R2 à l'aide des touches + et -.

### CONSIGNES DE REMORQUAGE



#### ATTENTION

Lorsqu'un remorquage est effectué avec les roues motrices en contact avec le sol, il est impératif de s'assurer que l'arbre de sortie de la transmission ne puisse tourner.

Éviter d'endommager la transmission en déconnectant l'arbre de transmission ou les arbres de l'essieu moteur avant le remorquage.

Ne pas essayer de démarrer le moteur d'un autocar équipé d'une transmission automatique ou d'une transmission manuelle automatisée en poussant ou en remorquant l'autocar.

**Le non-respect de ces consignes annule la garantie de la transmission.**



#### ATTENTION

S'assurer que l'arbre de transmission ou les arbres des essieux sont correctement réinstallés après un remorquage. Serrer les écrous au couple approprié.